

n° 10 • 15 novembre - 15 dicembre 2021



Flexogravure & Converting  
magazine

Affidabilità e alta velocità di produzione

Semplicità ed efficienza per i produttori di lastre

Ridurre, riutilizzare e riciclare

*Reliability and high production speed*

*Plate producers benefit from simplicity and efficiency*

*Reduce, reuse and recycle*

# Le lastre flessografiche dedicate per l'esposizione a LED UV offrono dei vantaggi!

## Introduzione alle lastre Cyrel® Lightning LSH



42% di produttività\* in più



Migliore qualità delle lastre e qualità di stampa

\*confronto tra LSH67 e DPR67

© 2021 DuPont. DuPont™, il logo ovale di DuPont e tutti i marchi ed i marchi di servizio contrassegnati dai simboli ™ o ® sono proprietà delle affiliate di DuPont de Nemours, Inc., se non diversamente indicato.



«DUPONT»

**Cyrel**®



## RSP SYSTEM 2.0 PIU' VELOCE, PIU' AFFIDABILE

Per fustelle flessibili dirette RSP e fustelle flessibili di registro RSP.

- Cordonatura
- Taglio
- Mezzo Taglio
- Perforazione

Per la tua Stampa Offset.

Senza dover ricorrere ad una macchina aggiuntiva, ad altro personale e a lunghi processi di lavorazione.



## La Precisione è la nostra Passione



Lamierini magnetici



Utensili rotativi



Macchine rotative

Dal 1963 sviluppiamo e produciamo per Lei utensili di precisione per tutti i settori dov'è tagliato, stampato e stampato in rilievo, flessibile e sempre un passo avanti.

Spilker Italia S.r.l. | Tel.: +39 02/98128209 | [info@spilkeritalia.it](mailto:info@spilkeritalia.it)  
Via Della Vecchia Chimica, 5/B, 20070 Riozzo di Cerro al Lambro (MI)



[www.spilker.it](http://www.spilker.it)

## Ripresa economica fra "luci e ombre"

**L**a ripresa economica che ha caratterizzato il 2021 costituisce una buona premessa per affrontare il 2022. La possibilità che la crescita continui anche il prossimo anno dipenderà dall'evoluzione della pandemia.

Confindustria, Istat e agenzie di rating stimano una crescita del prodotto interno lordo al 6,2%. Più che di aumento si tratta di un recupero di parte dei 9 punti di Pil persi durante il 2020.

Nell'immediato, la crescita dell'economia ha comportato una forte accelerazione della domanda di beni e materie prime. Questa ha coinvolto anche la carta e il cartone, largamente impiegati nella produzione degli imballaggi.

Il settore della stampa e del converting è stato colpito dal rallentamento nelle forniture e dal continuo incremento dei prezzi, che rappresentano elementi di instabilità. La difficoltà di stampatori e convertitori è quella di vedere, accanto agli aumenti dei costi, la riluttanza dei clienti ad accettarli.

Alcuni osservatori economici parlano di rincari momentanei, ma noi non crediamo a questa ipotesi. L'esperienza ci insegna che il sistema industriale, una volta imposti gli aumenti, non torna indietro e nel contempo i maggiori oneri generano inflazione.

Per molti anni abbiamo beneficiato del fattore stabilità, ma quest'epoca sembra essere tramontata. Dovremo riprendere a fare i conti con l'inflazione. È un aspetto che non si può più ignorare in fase di acquisizione degli ordini.

La difficoltà di approvvigionamento non riguarda solo la carta, ma anche tutto l'indotto dell'industria che produce i macchinari destinati alla stampa e il converting.

Con il 2022 dovrebbero riprendere dal vivo anche le fiere, che potrebbero migliorare gli interscambi commerciali fra le nazioni contribuendo a risolvere i problemi di reperimento delle materie prime. Attendiamo dunque fiduciosi il nuovo anno, auspicando una stabilizzazione economica per tutti i settori.

## Economic recovery between "lights and shadows"

**T**he economic recovery of 2021 is a good premise for next 2022. The possibility that the growth will go on also next year will depend on the evolution of pandemic.

Confindustria, Istat and rating agencies estimate a growth of the gross domestic product of 6.2%.

More than an increase it is a recovery of part of 9 points of gross domestic product lost during 2020.

Immediately, the growth of economy has involved a strong acceleration of raw materials request.

This involved also paper and cardboard, widely used in the packaging production.

The sector of printing and converting suffered a slowdown in supplies and an increase of prices, which are elements of instability.

For printers and converters it is difficult to see, besides the increase of costs, the reluctance of customers to accept them.

Some economic observers speak about momentary price increases, but we do not believe this hypothesis.

Experience teaches us that the industrial system, once you set the increases, does not go back while the higher charges generate inflation.

For many years we benefited of the "stability" factor, but this era seems to have set.

We will have to face inflation. It is an aspect that cannot be ignored in the acquisition phase of orders.

The difficulty of supply does not concern only paper but also all related industries producing machinery for printing and converting.

In 2022 also exhibitions should start again and they might improve the commercial interchanges among countries, contributing to solve the problems of finding raw materials.

We are waiting confident for the new year, hoping an economic stabilization in all sectors.

La testata è rivolta agli stampatori e convertitori.  
Tratta le tecniche di nobilitazione di carta  
e cartone ondulato e tutti i sistemi  
di personalizzazione di imballaggi flessibili e rigidi

Rivista mensile

La nostra società edita anche "Stampare",  
rivista delle arti grafiche e della comunicazione

Anno XXXIV - n° 10  
15 novembre - 15 dicembre 2021

Iscritta al Registro Nazionale  
della stampa n. 2228  
Autorizzazione Tribunale  
di Milano n. 492 del 19-6-1987

**DIRETTORE RESPONSABILE**  
Roberto Fronzuti

**VICE DIRETTORE**  
Giovanni Abruzzo

**CAPOREDATTORE**  
Emanuele Carlo Ostuni

**DIREZIONE, AMMINISTRAZIONE  
E PUBBLICITÀ**

Via Conte Rosso, 1 - 20134 Milano  
Tel. 02 36.50.45.09  
rfeditore@libero.it  
www.fc magazine.it

**STAMPA E IMPAGINAZIONE**  
In proprio

**ABBONAMENTI**  
Italia: € 70,00  
Esteri: € 100,00  
Edizione digitale: € 35,00

# SOMMARIO

## 5 EDITORIALE - EDITORIAL

Ripresa economica fra "luci e ombre"  
*Economic recovery between "lights and shadows"*

## 8 PRIMO PIANO - GENERAL NEWS

Strategia di investimento a lungo termine  
*Long-term investment strategy*

Verso la bioenergia rinnovabile 10  
*Towards renewable bioenergy*

Nuove caratteristiche, funzionalità e aggiornamenti 14  
*New features, functions and updates*

Affidabilità e alta velocità di produzione 18  
*Reliability and high production speed*

Velocità, efficienza e versatilità 22  
*Speed, efficiency and versatility*

Migliorare l'ambiente di produzione 26  
*Improve the production environment*





## 30 NEWS PRODOTTI - PRODUCTS NEWS

Semplicità ed efficienza per i produttori di lastre  
*Plate producers benefit from simplicity and efficiency*

Nuova carta per etichette sofisticate e personalizzate  
*New paper for sophisticated, personalized labels*

Alternativa funzionale al film di plastica  
*Functional alternative to plastic film*

Alti livelli di qualità e prestazioni  
*High levels of quality and performance*

34



36

## 44 EVENTI - EVENTS

Giovani talenti nella progettazione delle etichette  
*Young talents in label design*

Ridurre, riutilizzare e riciclare  
*Reduce, reuse and recycle*

40



## 52 INFO

Abbonamento alla nostra rivista  
*Subscribe to our magazine*

44



# Strategia di investimento a lungo termine

Oak Hill Capital e CPP Investments guidano la ricapitalizzazione di Berlin Packaging

[www.berlinpackaging.com](http://www.berlinpackaging.com)

**O**ak Hill Capital (“Oak Hill”) e Canada Pension Plan Investment Board (“CPP Investments”) hanno stipulato un accordo di ricapitalizzazione definitiva con Berlin Packaging L.L.C. (“Berlin Packaging”) per facilitare la fase successiva della sua crescita.

Il management di Berlin Packaging, con il CEO globale e presidente, Bill Hayes, effettuerà un investimento significativo nell’azienda insieme a Oak Hill e CPP Investments. La transazione dovrebbe essere completata entro la fine del 2021.

Berlin Packaging è fornitore globale di prodotti e servizi di imballaggio in diverse aree e su più mercati finali, fornendo a clienti di ogni dimensione, soluzioni per soddisfare le loro esigenze aziendali. Con un fatturato annuo che si avvicina a 2,5 miliardi di dollari, Berlin Packaging è il maggiore Hybrid Packaging Supplier a livello mondiale specializzato nella fornitura di packaging in vetro, plastica, metallo e chiusure. L’esclusivo modello di business dell’azienda combina i migliori elementi di produttori, distributori e fornitori di servizi a valore aggiunto. La gamma di servizi di Berlin Packaging comprende imballaggi strutturali e brand design, soluzioni di sostenibilità, approvvigionamento in tutto il mondo, stoccaggio e logistica globali nonché servizi di test di laboratorio e di qualità.

**“Siamo entusiasti che la nostra relazione con investitori stimati, quali Oak Hill e CPP Investments, continuerà. Abbiamo**

**molteplici iniziative strategiche in corso, tra cui l’espansione delle nostre capacità digitali e di e-commerce, l’aumento del nostro portafoglio di prodotti e soluzioni sostenibili e il proseguimento del nostro percorso record di acquisizioni a ritmo crescente nelle principali regioni geografiche dell’azienda delle Americhe, Europa, Medio Oriente e Africa (EMEA) e Asia-Pacifico (APAC). Questa ricapitalizzazione aiuterà ad accelerare tutte queste importanti iniziative”, ha affermato Bill Hayes.**

**“Abbiamo iniziato la nostra partnership con Berlin Packaging nel 2014 – ha affermato Brian Cherry, Managing Partner di Oak Hill -. L’azienda ora opera in quattro continenti e continua a essere un’azienda di prim’ordine. Non vediamo l’ora di portare avanti la nostra partnership con Bill e il suo management al fine di massimizzare le notevoli opportunità di crescita future”.**

**“La crescita e l’impegno per l’innovazione di Berlin Packaging continuano a fornire valore ai propri clienti e fornitori, rendendo l’azienda una buona soluzione per la nostra strategia di investimento a lungo termine – ha affermato Sam Blachman, amministratore delegato, Direct Private Equity, CPP Investments -. Non vediamo l’ora di supportare Berlin Packaging nella sua prossima fase di crescita ed espansione internazionale insieme al nostro partner azionario, Oak Hill, unitamente a Bill e a tutto il suo staff”.** ■

# Long-term investment strategy

Oak Hill Capital  
and CPP Investments  
lead recapitalisation  
of Berlin Packaging

**T**he Berlin Packaging management team, including Global CEO and President, Bill Hayes, will make a significant investment in the company alongside Oak Hill and CPP Investments. The transaction is expected to be completed by the end of 2021.

Berlin Packaging is a global supplier of packaging products and services across multiple substrates and end-markets, providing customers of all sizes with solutions to meet their business needs. With annual sales approaching US\$2.5 billion, Berlin Packaging is the world's largest Hybrid Packaging Supplier of glass, plastic, and metal containers and closures. The company's unique business model combines the best elements of manufacturers, distributors, and value-added service providers. Berlin Packaging's range of services includes structural packaging and brand design, sustainability solutions, worldwide sourcing, global warehousing and logistics, and quality and lab testing services.

[www.berlinpackaging.com](http://www.berlinpackaging.com)

*"We are excited that our relationship with valued investors, Oak Hill and CPP Investments, will continue. We have multiple strategic initiatives underway, including expanding our digital and e-commerce capabilities, increasing our portfolio of sustainable products and solutions, and continuing our track record of accretive acquisitions across the company's key geographic regions of Americas; Europe, Middle East, and Africa (EMEA); and*



Bill Hayes, CEO and President, Berlin Packaging

*Asia-Pacific (APAC). This recapitalisation will help accelerate all of those important initiatives," says Bill Hayes.*

*"We started our partnership with Berlin Packaging back in 2014 – says Brian Cherry, a Managing Partner at Oak Hill –. The company now operates on four continents and continues to be a best-in-class business. We look forward to continuing our partnership with Bill and his management team and maximising the sizeable growth opportunities ahead."*

*"Berlin Packaging's growth and commitment to innovation continues to deliver value for its customers and suppliers, making the company a good fit for our long-term investment strategy – says Sam Blaichman, Managing Director, Direct Private Equity, CPP Investments –. We look forward to supporting Berlin Packaging in its next phase of growth and international expansion alongside our equity partner, Oak Hill, as well as Bill and the management team." ■*

# Verso la **bioenergia rinnovabile**

Sappi investe più di 10 milioni di euro nella cartiera di Kirkniemi nel quadro di un percorso di decarbonizzazione

**S**appi ha approvato un investimento nella cartiera di Kirkniemi a Lohja, in Finlandia, che consente di passare alla bioenergia rinnovabile. Con questo investimento le emissioni dirette di gas serra dello stabilimento si ridurranno di circa il 90%, il che equivale a 230.000 tonnellate di anidride carbonica all'anno.

**“Riducendo il nostro uso di combustibili fossili e passando all'energia rinnovabile, la cartiera di Kirkniemi è sempre più parte della soluzione al cambiamento climatico. Come sottolineato dai negoziati della Conferenza delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico (COP26), dobbiamo collettivamente intensificare l'azione per il clima, e tali investimenti sono fondamentali per cambiare la nostra traiettoria delle emissioni e la dipendenza dai combustibili fossili”, spiega il direttore della cartiera Martti Savelainen.**

Il progetto, il cui completamento è previsto per l'inizio del 2023, contribuirà significativamente alla tabella di marcia per la decarbonizzazione di Sappi Europe, abbandonando il carbone in uno dei suoi ul-

timi impianti che utilizzano parzialmente questo tipo di combustibile. La biomassa sarà poi utilizzata nella caldaia multicompostibile di Kirkniemi, costruita nel 2015. La mossa fa avanzare Sappi verso i suoi obiettivi per il 2025, che includono la riduzione delle emissioni specifiche di gas serra (scope 1 e 2) del 25% e l'aumento della quota di energia rinnovabile al 50% in Europa rispetto al 2019.

L'investimento stabilirà le attrezzature necessarie per ricevere, immagazzinare e gestire la biomassa legnosa come la corteccia, la segatura e il cippato utilizzati per la produzione di biocarburanti. Questi tipi di biomassa sono sottoprodotti dell'industria forestale e il loro utilizzo per la produzione di energia dà un ulteriore valore alla risorsa forestale.

Oltre ad aumentare la quota di energia rinnovabile, le cartiere Sappi sono anche concentrate sulla riduzione del consumo energetico. Lo stabilimento Sappi Kirkniemi è parte dell'accordo nazionale finlandese sull'efficienza energetica e raggiunge costantemente i propri obiettivi di risparmio energetico. La certificazione ISO 50001 di Kirkniemi è un'ulteriore prova del miglioramento sistematico dell'efficienza energetica dello stabilimento. ■

[www.sappi.com](http://www.sappi.com)





Non dovrete più perdere  
tempo a cercare il  
panno migliore.

**CE NE OCCUPIAMO NOI**

# I MIEI<sup>®</sup> GIOIELLI

ESPOSITORI & DISPLAY

## PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE ESPOSITORI



EURMOMA srl ROMA: Tel. +39 06 7230087 - ✉ info@eurmoma.it - www.eurmoma.it  
SEDE e UFFICI LOMBARDIA: Via Isonzo, 6/b Turate (COMO) - Sironi Maurizio +39 349 8272000

# Towards **renewable bioenergy**

Sappi invests more than €10 million in Kirkniemi Mill on decarbonisation journey



[www.sappi.com](http://www.sappi.com)

**S**appi has approved an investment in Kirkniemi Mill in Lohja, Finland which enables a switch in its energy sourcing to renewable bioenergy. With this investment the mill's direct fossil greenhouse gas emissions will reduce by ca. 90 percent, which is equivalent to 230 000 tons of carbon dioxide annually.

*“By reducing our use of fossil fuels by shifting to renewable energy, Kirkniemi Mill is increasingly part of the solution to climate change. As the UN Climate Change Conference (COP26) negotiations underpinned, we collectively need to scale up climate action, and such investments are critical to change our emissions trajectory and dependency on fossil fuels”, explains Mill Director Martti Savelainen.*

The project, set for completion in early 2023, will contribute significantly to Sappi Europe's decarbonisation roadmap by exiting coal at one of its last facilities partially

using this fuel type. Biomass will then be used in Kirkniemi's multi-fuel boiler, built in 2015. The move advances Sappi towards its 2025 targets which include reducing specific greenhouse gas emissions (scope 1 and 2) by 25 percent and increasing renewable energy share to 50 percent in Europe compared to 2019.

The investment will establish the equipment needed to receive, store and handle woody biomass like the bark, sawdust and wood chips used for biofuel production. Such biomass types are by-products from the forest-based industry and utilising them for energy production derives further value from the forest resource.

In addition to increasing share of renewable energy, Sappi's mills are also focused on reducing energy consumption. Sappi Kirkniemi Mill is party to Finland's National Energy Efficiency Agreement and consistently reaches their energy saving targets. Kirkniemi's ISO 50001 certification provides further evidence of the mill's systematic improvement in energy efficiency. ■

# Nuove caratteristiche, funzionalità e aggiornamenti

Più velocità, efficienza, sostenibilità e qualità nel flusso di lavoro degli imballaggi con ESKO Release 21.11

Il settore degli imballaggi può contare sulla prossima uscita delle nuove ed innovative soluzioni di Esko, per garantire più velocità, efficienza, sostenibilità e qualità nel flusso di lavoro. Sempre alla ricerca di migliorare attraverso l'innovazione, l'azienda leader nello sviluppo di soluzioni software e hardware per imballaggi ed etichettature, ha annunciato l'uscita di Esko Release 21.11. Questa nuova versione può contare su nuove caratteristiche, funzionalità e aggiornamenti per implementare ancora la digitalizzazione, gli automatismi e i processi opera-

tivi e per accelerare l'uscita sul mercato di beni imballati e confezionati. Le nuove funzionalità sono possibili grazie a notevoli innovazioni nello sviluppo del programma e permettono ai clienti di raggiungere impensabili livelli di connessione, utilizzo e integrazione nel flusso di lavoro.

**“Data la collaborazione consolidata con i nostri clienti, siamo impegnati per innovare e assicurare la funzionalità e l'efficacia delle nostre soluzioni, in grado di fornire a chiunque una catena di la-**

[www.esko.com](http://www.esko.com)



voro di grande valore e miglioramenti in termini di efficienza, qualità e sostenibilità”, ha dichiarato Jan De Roeck, alla guida del settore Marketing, Industry Relations and Strategy di ESKO.

“Molti degli aggiornamenti si concentrano nell’aiutare i clienti a sfruttare i vantaggi della tecnologia cloud – ha aggiunto Jan –, per aumentare così la connettività, fornire più efficienza e guidare la produttività durante l’intero flusso di lavoro. Inoltre, le migliori puntano a aumentare usabilità e a introdurre strumenti più avanzati di automatizzazione. Tutte queste caratteristiche aiuteranno i clienti, sparsi in tutto il mondo, ad accelerare i vantaggi delle soluzioni Esko”.

Il nuovo Esko Release 21.11 è stato presentato all’evento Esko Innovation Summit, che si è tenuto nel Regno Unito, il giorno 18 novembre. Tra gli elementi più significativi di questo nuovo prodotto, si ricordano:

**Automation Engine** – gli utenti SaaS possono ridurre significativamente i costi per il deposito dati con una nuova possibilità di archivio cloud e, al tempo stesso, nuovi strumenti performanti per aiutare a ottimizzare i processi legati al flusso di lavoro e, persino, per assicurare procedimenti completamente connessi con i partner MIS.

**Flexo Engine** – inclusa come parte del motore di automazione, questa nuova soluzione è in grado di unire funzionalità, automazione e vanta caratteristiche concepite appositamente per aumentare la produttività della lastra flessografica. Un nuovo cruscotto intuitivo aiuta inoltre a semplificare le operazioni. La funzione taglio automatico della lastra è in grado di guidare ulteriormente verso una maggiore efficienza, rendendo più automatiche le impostazioni delle lastre da tagliare, permettendo di risparmiare fino a 15 minuti a procedimento.

**PlateID** – parte del Flexo Engine, questa caratteristica elimina la necessità di etichette scritte e incise a mano, automatiz-



zando il processo di scrittura della lastra, lavorando accuratamente e senza aggiungere ulteriori passaggi al flusso di lavoro. PlateID assicura una scrittura pulita e permanente ed elimina il rischio di perdita di inchiostro, oltre alla possibilità di eventuali errori manuali durante la scrittura. Gli operatori possono spendere meno tempo per il controllo delle lastre ben fatte, permettendo così di aumentare l’efficienza produttiva e minimizzare gli sprechi, dato che questo programma calcola e identifica i migliori punti per fare le incisioni.

**ArtPro+** – La nuova struttura di ArtPro+ include invariati passaggi di base e mantiene la funzionalità, così come la struttura del foglio CAD per aumentare la velocità. Presenta importanti caratteristiche di pre-stampa per convalidare le grafiche ricevute, come ad esempio Preflight, Inspector e QA. Può contare inoltre su strumenti per la creazione di codici a barre, modelli di report e indicazioni dinamiche.

**WebCenter** – come per il motore di automazione, l’ultima versione di WebCenter presenta un nuovo e semplificato cruscotto. Queste nuove caratteristiche lo rendono più fruibile e fanno diventare il flusso di lavoro più semplice che mai. Un lavoro sem-

plificato significa anche che gli utenti possono avvalersi di aggiornamenti semplici delle versioni più recenti di WebCenter.

**AVT SpectraLab XF** – Questo nuovo strumento di misurazione permette di raggiungere i migliori livelli di controllo del colore, anche ad alte velocità di stampa. È in grado di misurare L\*a\*b\*, densità e dot gain in applicazioni per imballaggi flessibili e cartoni pieghevoli. Si può paragonare con dispositivi, e in ogni momento garantisce la massima efficienza di stampa. Strumento dal design standard e di facile correlazione con strumenti offline portatili, grazie a uno speciale processo di calibrazione, è semplice da utilizzare e molto accurato.

“La pandemia ha accelerato tendenze già esistenti nella gestione degli imballaggi e ha dato una spinta nuova verso un’ulteriore innovazione – ha concluso Jan – quest’ultima uscita, sottolinea il nostro impegno per lavorare fianco a fianco con i nostri clienti verso lo sviluppo di soluzioni adatte alla realtà attuale, alle sfide odierne e anche verso la programmazione dei bisogni futuri”.

Le caratteristiche sottolineate rappresentano soltanto un esempio delle più recenti innovazioni. ■

# New features, functions and updates

More speed, efficiency, sustainability and quality across packaging workflows with Esko Release 21.11

[www.esko.com](http://www.esko.com)

**P**ackaging businesses can today benefit from more speed, efficiency, sustainability and quality across workflows, as Esko releases its newest innovations.

True to its aim of continuous improvement through innovation, the global developer of leading integrated software and hardware solutions for packaging and labels customers has unveiled Esko Release 21.11.

The update delivers a host of new features, functions and updates that further digitize, automate and connect processes to accelerate the go-to-market process of packaged goods. It also expands upon significant advances in software development and delivery to enable customers to achieve previously unattainable levels of connectivity, usability, and integration across workflows.

*“As a long-term partner to our customers, we are committed to innovating to ensure our solutions remain up to date and relevant, empowering and enabling anyone using them in the packaging value chain to benefit from operational efficiency, quality and sustainability improvements,” said Jan De Roeck, Esko Director of Marketing, Industry Relations and Strategy.*

*“Many of the updates are focused on enabling customers to leverage the benefits of cloud technology – said Jan – which will boost connectivity, deliver further operational efficiencies and drive productivity across their entire workflow.*

*Whilst further enhancements point to improved usability and the introduction of more automation and advanced reporting tools. These additions will further accelerate the business benefits Esko solutions have been delivering to users worldwide.”*

The new Esko Release 21.11 had been launched at a live Esko Innovation Summit, held in the UK, on November 18. Highlights include:

**Automation Engine** - SaaS users can reduce data storage costs significantly with a new cloud storage facility, while enhanced integration and new performance tools help optimize workflow processes for users and ensure a completely connected workflow with more MIS partners.

**Flexo Engine** – Included as part of Automation Engine, this new solution merges functionality, automation and a host of features developed to increase flexo plate room productivity. A new intuitive dashboard also helps to simplify operations. Auto Plate Cut further drives efficiency by automating the set-up of staggered cut plates – saving operators around 15 minutes per job.

**PlateID** – Part of Flexo Engine, this feature eliminates the need for handwritten labels and etching by automating the plate marking process, accurately imaging vital information with no additional hardware or steps to the workflow. PlateID ensures clear, permanent



marking and removes the risk of ink loss in addition to the risk of manual error during marking. Operators can spend less time looking for the correct plates, leading to efficiency

gains, and waste is minimized as the software calculates and identifies the ideal position for marks, to optimize plate utilization.

**ArtPro+** – The new Layout Edition of Art-Pro+ includes basic step and repeat functionality as well as CAD-based sheet layout for improved speed. It features crucial prepress functionality to validate received artwork, such as Preflight, Inspectors and QA viewing, plus tools to create barcodes, new reporting and VDP templates, and dynamic marks.

**WebCenter** – As with Automation Engine, the latest WebCenter release features new simplified dashboard views. New usability enhancements and feature walk-throughs also make managing tasks and workflows easier than ever, and simplified deployment means users can now benefit from simpler and easier upgrades to newer WebCenter versions across sites.

**AVT SpectraLab XF** – This new spectral measurement tool delivers inline absolute color measurement at high press speeds. It measures  $L^*a^*b^*$ , density and dot gain on flexible packaging and folding carton applications, comparable with offline devices, but all at point of print for maximum efficiency. With standard design and easy correlation to offline handheld instruments through a special calibration process, it is as simple to use as it is accurate.

*“The pandemic has accelerated existing packaging megatrends and added a fresh impetus for innovation – said Jan –, This latest release underlines our commitment to working with customers to develop solutions they need to meet the challenges faced today while anticipating future needs.”*

The highlighted features represent just a sample of the latest innovations release. ■

**HIGH END SOLUTIONS for PREPRESS, PRINT and PACKAGING**

## Controllo del polimero preciso e semplice

**WORKFLOW**  
Misurazioni  
Tolleranze  
QR-Code su lastra

**SPECIFICHE TECNICHE**  
sistema con una camera  
di alta risoluzione

**MISURA**  
l'area del Punto  
sul polimero e  
il Punto in 3D in µm

**ELASTOMERE**  
Area del Punto  
Punto in 3D  
Under Cut

PERET GmbH/Srl  
Forch Str. 6  
39042 Vahrn, ITALY  
Tel. +39 0472 250965  
[www.peret.it](http://www.peret.it) [info@peret.it](mailto:info@peret.it)

# Affidabilità e alta velocità di produzione

Limpet Labels estende  
la gamma di colori con  
SCREEN L350UV SAI S  
a 7 colori



*Nathan Williams, Operations Manager, Limpet Labels*

[www.screeneurope.com](http://www.screeneurope.com)

**F&C**  
magazine

**M**entre Limpet Labels vede crescere la domanda per i suoi servizi di stampa digitale – il ‘digitale’ rappresenta ora oltre l’80% della sua attività – lo specialista delle etichette ha ampliato i suoi macchinari con una terza macchina da stampa a getto d’inchiostro SCREEN: la Truepress Jet L350UV SAI S a 7 colori.

**“Questa macchina migliora la nostra gamma di colori e allo stesso tempo ci aiuta a risparmiare inchiostro, rendendo le nostre operazioni più efficienti in termini di costi”, afferma Nathan Williams, Operations Manager.**

La parola giapponese sai significa ‘colorato’, e la nuova serie SCREEN SAI è stata sviluppata per offrire proprio questo: aiu-

tare gli stampatori a produrre una gamma più ampia di colori pantone per soddisfare le richieste dei proprietari dei marchi.

**Williams dice: “Per stampare il giusto colore blu, ad esempio, le precedenti generazioni di macchine da stampa spesso richiedevano grandi quantità di inchiostro, applicate in diversi strati. La più recente macchina da stampa SCREEN SAI, invece, ottiene il colore giusto molto più facilmente, e ci fa risparmiare circa la metà della quantità di inchiostro”.**

Oltre al risparmio sui costi, questo permette a Limpet Labels di affrontare il crescente interesse dei suoi clienti a soddisfare gli impegnativi standard ecologici. La L350UV SAI aiuta anche Limpet Labels

a ridurre ulteriormente lo spreco di materiale, in quanto richiede una configurazione minima o nulla tra un lavoro e l'altro.

L'affidabilità delle macchine SCREEN, il loro tempo di attività superiore al 95% e l'alta velocità di produzione fino a 60 metri al minuto sono stati argomenti chiave per la decisione di Limpet Labels di investire in una terza macchina SCREEN. Attiva nei mercati delle etichette chimiche e industriali e in altri settori, Limpet Labels lavora con SCREEN da sette anni.

**“Ogni generazione, le attrezzature e il software SCREEN forniscono ancora più stabilità e consistenza del colore – sottolinea Williams –. Questa nuovissima tecnologia SAI di fascia alta è fa-**

**cile da usare come un iPad, e non richiede molta formazione per i nostri operatori per utilizzare la macchina nel miglior modo possibile”.**

Da quando è passata dal toner al getto d'inchiostro, la quantità di ordini che Limpet Labels produce in digitale è cresciuta di circa il 230%.

Con il getto d'inchiostro che le permette di rivolgersi a nuovi mercati sia nel Regno Unito che nell'Europa continentale, Limpet si aspetta che la sua 'crescita sana e costante' continui, con ulteriori investimenti nella stampa digitale a getto d'inchiostro nei prossimi anni.

La crescita di Limpet Labels riflette il continuo spostamento verso il digitale nel più ampio mercato della stampa del Regno Unito. ■



## FREE copies of Flexo Gravure & Converting

Our address is: F&C Magazine - Via Conte Rosso, 1 - 20134 Milano (Italy)  
E-mail: [rfeditore@libero.it](mailto:rfeditore@libero.it)

I would like to receive (continue receiving) this magazine Yes ( ) No ( )  
What is the primary converted product or package type manufactured by your firm?  
(Check Only One):

- Flexible Packaging  Unprinted Rolls, or Sheet: of Paper, Paperboard, Film or Foil Coated, Laminated, etc.
- Tapes / Labels / Tag  Paperboard Packaging: Folding Cartons, Corrugated Containers, Sanitary Food Container, Setup Paperboards, Boxes & Pressed & Moulded Pulp Goods
- Types of converting processes as this location: (Check all that apply)
- Flexographic Printing  Rotogravure Printing  Offset Printing  Coating/Laminating  Slitting/Sheeting  Forming/Gluing
- Film Extruding

Name .....

Company .....

Address .....

Zip ..... City ..... State .....

.....

**Riservato esclusivamente agli operatori esteri**  
**Reserved exclusively for foreign operators**

# Reliability and high production speed

Limpet Labels extends colour gamut with SCREEN L350UV SAI S 7-colour

**A**s Limpet Labels sees demand for its digital print services grow – ‘digital’ now represents over 80% of its business – the label specialist has expanded its machinery with a third SCREEN inkjet press: the Truepress Jet L350UV SAI S 7-colour.

*“This machine enhances our colour gamut while at the same time helping us save ink, making our operations more cost-efficient”, says Nathan Williams, Operations Manager.*

*The Japanese word sai means ‘colourful’, and the new SCREEN SAI series was developed to deliver just that: help printers produce a wider range of pantone colours to meet brand owners’ challenging demands.*

*Williams says: “To print the right blue colour, for example, previous generations of print presses often needed large*

*amounts of ink, applied in different layers. The newest SCREEN SAI press, however, achieves the right colour much more easily, and saves us about half the amount of ink.”*

*As well as cost savings, this enables Limpet Labels to address its customers’ increasing interest in meeting challenging eco-friendly standards. The L350UV SAI also helps Limpet Labels reduce material waste even further by requiring minimal to zero setup in between live jobs. The reliability of SCREEN’s presses, their uptime of over 95%, and high production speed of up to 60 metres per minute, were key arguments for Limpet Labels’ decision to invest in a third SCREEN machine. Active in the chemical and industrial label markets as well as other sectors, Limpet Labels has been working with SCREEN for seven years.*

*“Each generation, SCREEN equipment and software provides even more stability and colour consistency – Williams points out –. This newest, high-end SAI technology is as easy to use as an iPad, and it doesn’t require a lot of training for our operators to use the machine in the best possible way.”*

*Since shifting from toner to inkjet, the amount of orders Limpet Labels is producing digitally has grown by around 230%. With inkjet enabling it to target new markets both within the UK and mainland Europe, Limpet expects its “healthy and steady growth” to continue, with more investments in digital inkjet printing to come in the next few years. Limpet Labels’ growth reflects the ongoing shift towards digital in the wider UK print market.* ■

[www.screeneurope.com](http://www.screeneurope.com)



# NON È VERO

che la carta è nemica delle foreste.

# È VERO INVECE

**che la carta promuove la gestione sostenibile delle foreste e il riciclo dei propri prodotti.**

Puoi stare tranquillo, in Europa sono più gli alberi piantati di quelli tagliati. Le nostre foreste, in dieci anni, sono cresciute di una superficie pari a quella dell'intera Svizzera\*. E inoltre, con 2.000 chili al secondo\*\*, **la carta è il materiale più riciclato d'Europa.**



NATURALMENTE 10  LA CARTA.

Two Sides è un'iniziativa della comunicazione su carta e promuove la produzione e l'uso responsabile della carta e dello stampo.

Per saperne di più visita:  
[www.twosides.info/it](http://www.twosides.info/it)

il lato  
verde  
della  
carta 

# Velocità, efficienza e versatilità

aPak, azienda svedese specializzata in packaging, aumenta la produttività con la soluzione automatizzata Kongsberg



[www.kongsbergsystems.com](http://www.kongsbergsystems.com)  
[www.apak.se](http://www.apak.se)

**a** Pak, che progetta, stampa e produce imballaggi personalizzati da oltre un secolo, ha da poco installato presso il proprio impianto di Mölndal, nella zona di Göteborg, un nuovo tavolo da taglio Kongsberg C64, corredato da un alimentatore-impilatrice automatico.

“Offriamo il meglio ai nostri clienti, sotto forma di soluzioni per imballaggi personalizzati, gestione efficace del magazzino e automazione – commenta Jan Vesterberg, progettista packaging presso aPak –. Avevamo registrato una crescente domanda in termini di consegne rapide, in particolare per quanto riguarda i piccoli lotti, e in seguito alla carenza di materiali durante la pande-

mia, abbiamo scoperto che era sempre più difficile produrre articoli ad alte tirature”.

“Avevamo intenzione di aggiornare una soluzione CAM piuttosto datata e volevamo dotarci di una macchina più veloce, più efficiente e più versatile – spiega Vesterberg –.

La straordinaria soluzione di automazione Kongsberg ci è sembrata la scelta naturale per incrementare la nostra capacità produttiva, al punto che ora non solo riusciamo a produrre campioni con maggiore velocità e precisione, ma creiamo anche serie limitate di prodotti direttamente nel nostro stabilimento, cosa estremamente vantaggiosa per i clienti”.

“In definitiva, grazie a questo investimento, abbiamo una soluzione di finitura digitale in grado di offrire valore aggiunto ai nostri clienti e di creare anche nuove opportunità per l’azienda – sottolinea Vesterberg –. Gli strumenti incorporati nel sistema ci garantiscono la migliore attrezzatura possibile per ciascun lavoro. Abbiamo già sfruttato il vantaggio di poter offrire tempi di produzione più rapidi sui campioni e consegnare piccoli lotti. Adesso possiamo anche accettare lavori che in passato dovevamo rifiutare. In futuro potremo quindi operare su mercati che in precedenza ci erano preclusi – aggiunge Vesterberg –. Ora siamo in grado di creare scatole esclusive e personalizzate, senza dover ricorrere a costosi utensili aggiuntivi”.

Melanie Fox, Territory Sales Manager di Kongsberg Precision Cutting Systems,

spiega che il modello Kongsberg C64 garantisce le massime prestazioni.

“Il tavolo, frutto di sviluppo e tecnologia all’avanguardia, è realizzato in alluminio composito, con sistema a cremagliera e una funzione di mappatura dinamica per offrire una precisione e un’uniformità di taglio di livello assoluto”, sottolinea Fox.

“È corredato dall’alimentatore-impilatrice Kongsberg, che consente ad aPak di aumentare notevolmente la produttività. L’altezza di impilaggio e i cicli rapidi di carico automatico sono ottimali per la produzione di piccole tirature sui più svariati materiali. La telecamera inferiore elimina le operazioni manuali di verifica di ciascun foglio e di calcolo dei crocini di registro: analizza i fogli partendo dal lato inferiore, quello di stam-

pa, e individua automaticamente i crocini di registro, i codici a barre e l’angolo del foglio – aggiunge Fox –. In questo modo è possibile risparmiare fino a 30 minuti per ogni lavoro, incrementando ulteriormente la produttività”.

Jan Vesterberg osserva che, grazie a tempi di produzione rapidi e alla flessibilità di adattarsi in fretta alle tendenze attuali, orientate a segmenti molto più piccoli nel mercato degli imballaggi, aPak può distinguersi ancora di più rispetto alla concorrenza.

“Ora possiamo offrire servizi ancora più efficienti alla nostra clientela. Anche se un cliente sta già collaborando con un’altra azienda, quando vede ciò che facciamo, ci associa subito al concetto di packaging e diventiamo la sua prima scelta”, conclude Vesterberg. ■



2022

16 - 18 gennaio  
SGI DUBAI  
Dubai World Trade Centre - Dubai  
[www.sigmiddleeast.com](http://www.sigmiddleeast.com)

4 - 6 marzo  
PRINTING SOUTH CHINA  
Guangzhou - Cina  
[www.printingsouthchina.com](http://www.printingsouthchina.com)

26 - 29 aprile  
LABELXPO EUROPA  
Bruxelles Expo - Belgio  
[www.labelexpo-europe.com](http://www.labelexpo-europe.com)

3 - 6 maggio  
PRINT4ALL  
Fiera Milano - Rho  
[www.print4all.it](http://www.print4all.it)

4 - 7 maggio  
EXPOGRAFICA  
Guadalajara - Messico  
[www.expografica.com](http://www.expografica.com)

13 - 15 settembre  
LABELXPO AMERICAS  
Chicago - Stati Uniti  
[www.labelexpo-americas.com](http://www.labelexpo-americas.com)

19 - 26 ottobre  
K 2022  
Düsseldorf - Germania  
[www.k-tradefair.it](http://www.k-tradefair.it)



2024

28 maggio - 7 giugno  
DRUPA  
Düsseldorf - Germania  
[www.drupa.com](http://www.drupa.com)



Appuntamenti Fieristici

# Speed, efficiency and versatility

Swedish packaging specialist aPak boosts productivity with automated Kongsberg solution

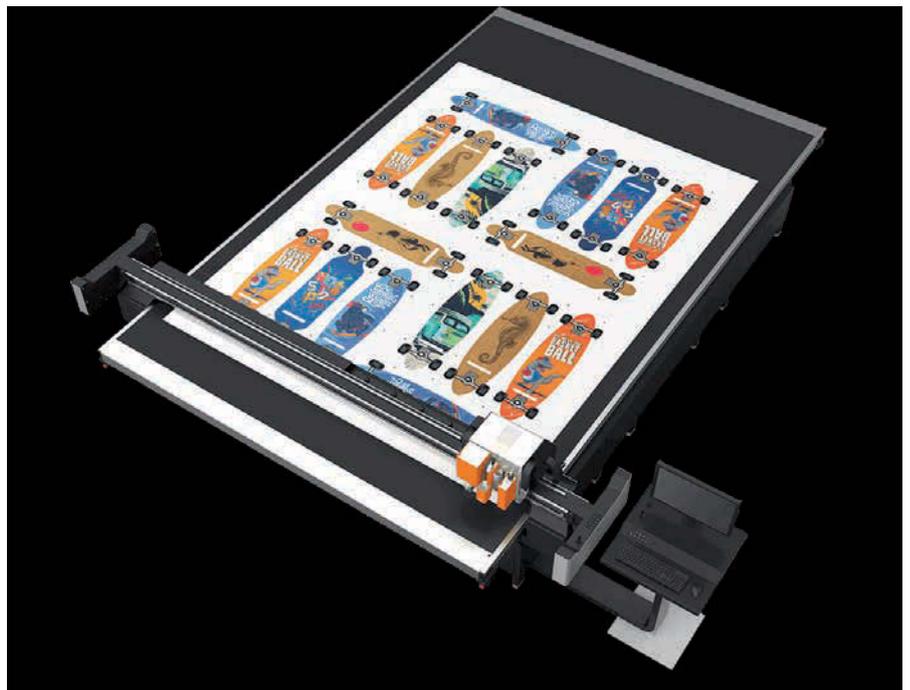
**T**he designer, printer and manufacturer of bespoke packaging, which has more than a century of specialist experience, recently installed a new Kongsberg C64 cutting table complete with an automated Feeder and Stacker at its facility in Mölndal, near Gothenburg.

*“We create the best results for our customers by offering customized packaging solutions, effective warehousing, and automation – said Jan Vesterberg, Packaging Designer at aPak –. We had experienced a growing demand for fast deliveries, particularly on small volume*

*batches, and with material shortages during the pandemic we found that larger volume articles were becoming increasingly difficult to produce.*

*“We were already looking to upgrade an older CAM-solution and wanted a faster, better, and more versatile machine – said Jan –. Kongsberg’s impressive automation solution seemed the natural choice to take our capabilities one step further. Not only can we now produce samples at higher speeds and with better precision, but we can also create smaller product series on site, which is very beneficial for our customers.*

[www.kongsbergsystems.com](http://www.kongsbergsystems.com)  
[www.apak.se](http://www.apak.se)



*“All in all, this investment means we have a digital finishing solution that increases the value for our customers while also creating new business opportunities – said Jan –. The tools delivered with our system ensure that we always have the best possible equipment for each job. We’ve already enjoyed the benefits of being able to offer a quicker turnaround on samples and delivering small volume batches, and we are now accepting jobs that we previously couldn’t. In the future this will enable us to tap into markets where we haven’t been before – he said –. We now have the capability to create unique boxes, tailor-made for just about anything, without the need for additional expensive tooling.”*

*Melanie Fox, Territory Sales Manager with Kongsberg Precision Cutting Systems, said*

*that the Kongsberg C64 delivers the highest levels of performance.*

*“With its state-of-the-art engineering and technology, it combines an aluminum composite tabletop, rack and pinion drive system and dynamic table mapping to deliver the greatest cutting accuracy and consistency,” she said.*

*“The new table is served by the Kongsberg Feeder and Stacker, which enables aPak to significantly increase its productivity. With its stack height and quick automatic load cycles, it is the optimal solution for short run production on a wide variety of materials. The underside camera takes away the manual processes of checking each sheet and calculating registration marks. It scans*

*each sheet from below, on the print side, and automatically locates the registration marks, barcodes and the corner of the sheet – added Melanie –. This saves anything up to thirty minutes on each job set up, boosting productivity even further.”*

*Jan said that the combination of speedy turnaround and flexibility to quickly adapt to current packaging trends for much smaller segments of the market now gives aPak even more standout in the market.*

*“We can now provide an even better service for our customers – he said –. Even if a customer might already be working with someone else, when they see what we can do, we become the first name they think of when they think ‘packaging’.”* ■

**F&C Magazine e Stampare:**  
**Due riviste che coprono l'intero settore della stampa e del converting**

[www.fcmagazine.it](http://www.fcmagazine.it)  
[www.stampare-magazine.it](http://www.stampare-magazine.it)

**Magazine**  
**STAMPARE**  
TECNOLOGIE DELLA STAMPA E DELLA COMUNICAZIONE



**Flexogravure & Converting**  
**magazine**



# Migliorare l'ambiente di produzione

Technic Gravure rafforza la sua capacità competitiva con l'acquisizione di una Comexi SL2

**C**omexi, fornitore globale di soluzioni per il settore della stampa e della trasformazione dell'imballaggio flessibile, e Technic Gravure, azienda thailandese leader nel settore dell'imballaggio flessibile, hanno stabilito una relazione commerciale strategica con l'acquisizione da parte dell'azienda asiatica di un laminatore Comexi SL2. Questo investimento permette a Technic Gravure di fornire una soluzione senza solventi a quei clienti che hanno preoccupazioni ambientali.

**“Il Comexi SL2, che è in funzione dallo scorso aprile presso la nostra sede di Bangkhuntien (Bangkok), è una macchina affidabile e facile da usare. È un laminatore ben noto e accreditato sul mercato che ci permette di espandere la nostra capacità competitiva, rafforzando contemporaneamente la nostra posizione come fornitore – spiega Tinnaphan Pakrith, amministratore delegato di Technic Gravure –. Utilizziamo**

**il Comexi SL2 per quasi tutti i prodotti della nostra linea di imballaggio flessibile laminato. Inoltre, lo utilizziamo soprattutto per i clienti che sono attenti all'ambiente e per i quali non utilizziamo un laminatore con solventi”.**

**Alexander Astudillo, Area Manager Comexi di questa regione, sottolinea che “è un grande piacere poter fornire una tecnologia come la Comexi SL2 a Technic Gravure. Questa macchina ha molte caratteristiche, come un'interfaccia utente facile, che fornisce ai nostri clienti il miglior ambiente di produzione, dando loro a sua volta un sostanziale ritorno sull'investimento”.**

Fondata nel 1988, Technic Gravure ha iniziato come produttore di sacchetti di riso. Il suo prodotto principale è l'imballaggio non laminato per l'industria dello zucchero e dei sanitari in tutta la Thailandia e nel sud-est asiatico. Attualmente, con l'aggiunta delle buste a pressione al suo portafoglio, l'azienda sta espandendo il suo servizio all'industria del packaging laminato per snack, cibo e cosmetici.

Il Comexi SL2 è il laminatore ideale per brevi e medie tirature per un'ampia varietà di materiali, grazie alla facilità d'uso e ai controlli di tecnologia all'avanguardia, ed è la soluzione perfetta per la laminazione senza solventi. Questa macchina è stata progettata per soddisfare contemporaneamente i requisiti di produttività e semplicità di funzionamento. Il Comexi SL2 ha un design esclusivo della testa dell'applicatore, che consiste in una motorizzazione completa, nell'utilizzo di maniche dosatrici e nella possibilità di incorporare torrette di cambio automatico. ■

[www.comexi.com](http://www.comexi.com)





**NEW**

**Sleeve  
MASTER AUTO**

Registrazione ed applicazione "hands free" del cliché per ottenere la massima produttività del reparto prestampa, affidabilità e ripetibilità CAMIS include.

*"Hands free" plate registration and application to gain the maximum productivity of the pre-press department. CAMIS repeatability and reliability included.*



**DMTS  
Flexo plate  
demounter**

Smontaggio cliché e applicazione biadesivo in un dispositivo, creato per aumentare la produttività del reparto pre-stampa.

*Plate demounting and tape application in one device, designed to enhance the productivity of the flexo pre-press department.*

**Innovative  
solution**



**CONTROLLO TOTALE DEL MONTAGGIO CLICHÉ**

*TOTAL WORK FLOW CONTROL IN FLEXO PLATE MOUNTING*

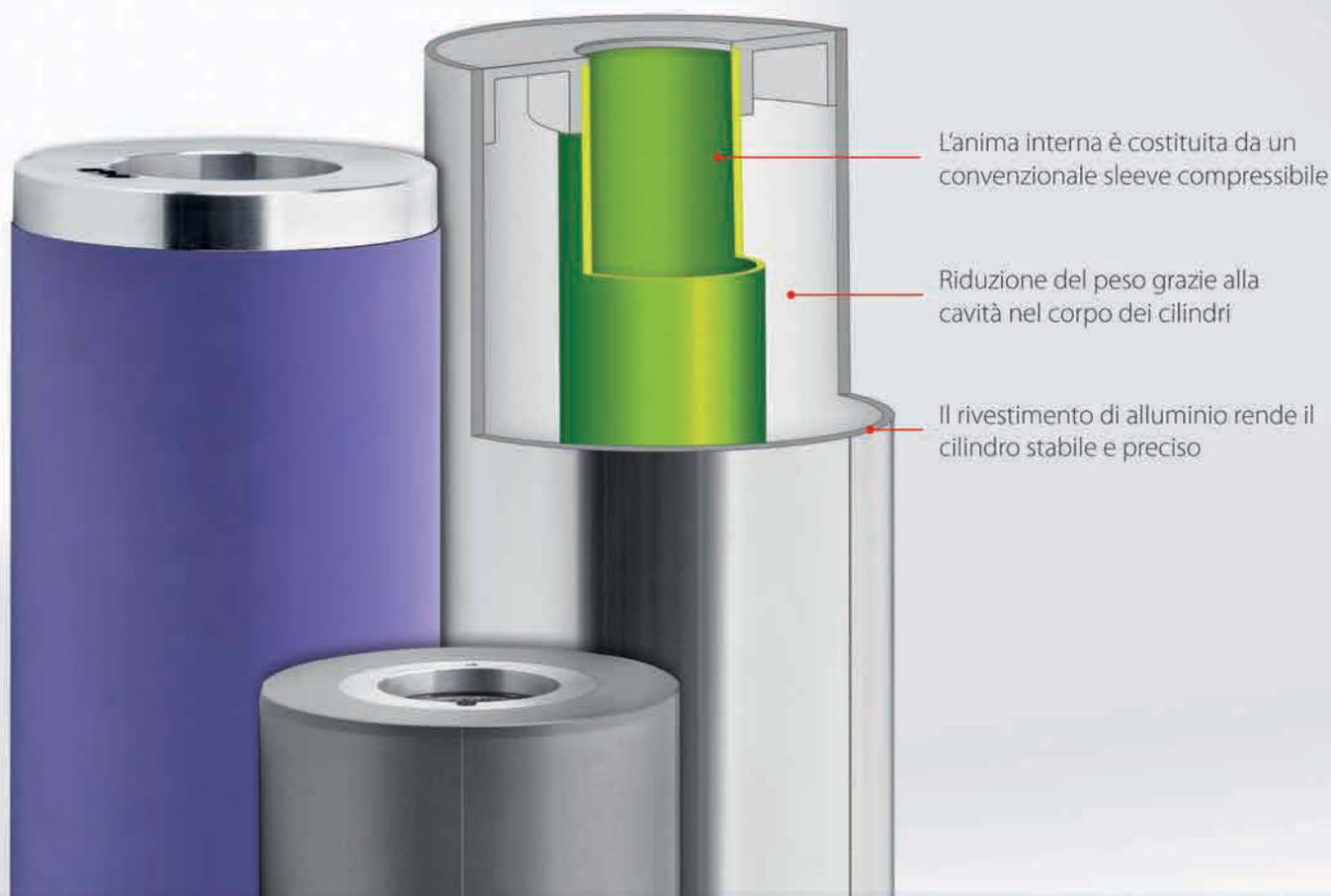


**CAMIS srl** - Via Guido Rossa, 9  
20037 Paderno Dugnano (MI) - T +39 02.9982188  
info@camissrl.com - www.rotocamis.it



**I&C sas** - Via Ronchi, 39 - 20134 Milano  
T +39.0226417365 - F +39.0226418707  
info@gamaiec.com - www.gamaiec.com

# Per migliori, durevoli risultati di stampa:



## Un'ottima alternativa ai cilindri stampa sleeves in plastica convenzionali.

La tecnologia sleeve, che viene utilizzata ormai da diversi anni, ha raggiunto il suo massimo sviluppo grazie all'utilizzo dell'alluminio. un peso ridotto, facilità di utilizzo e in particolar modo precisione sono le caratteristiche principali che contraddistinguono il nostro prodotto.

- Stabilità massima della forma
- Concentricità perfetta
- Lunga durata di vita



# Improve the **production** **environment**

Technic Gravure strengthens its competitive capacity with the acquisition of a Comexi SL2

[www.comexi.com](http://www.comexi.com)

**C**omexi, a global supplier of solutions for the flexible packaging printing and converting sector, and Technic Gravure, a leading Thai company in the flexible packaging industry, have established a strategic business relationship with the acquisition by the Asian company of a Comexi SL2 laminator. This investment allows Technic Gravure to provide a solvent free solution to those customers who have environmental concerns.

*“The Comexi SL2, which has been in operation since last April at our headquarter in Bangkhuntien (Bangkok), is a reliable and easy-to-use machine. It is a well-known and creditable laminator in the market that allows us to expand our competitive capacity, while simultaneously strengthening our position as a supplier – explains Tinnaphan Pakrith, Managing Director of Technic Gravure –. We use the Comexi SL2 for almost every product of our laminated flexible packaging line. Furthermore, we especially use it for customers who are conscious of the environment, and for whom we do not use a laminator with solvents.”*

*Alexander Astudillo, the Comexi Area Manager of this region, highlights that “it is a great pleasure to be able to provide a technology such as the Comexi SL2 to Technic Gravure. This machine has many features, such as an easy user interface, providing our customers the best production environment, in turn*



*giving them a substantial return on investment.”*

*Founded in 1988, Technic Gravure began as a manufacturer of rice bags. Its main product is non-laminated packaging for the sugar and sanitary industries across Thailand and Southeast Asia. Presently, with the addition of retort pouches to its portfolio, the company is expanding its service to the laminating packaging industry for snacks, food, and cosmetics. The design of the Comexi SL2 is the ideal short and medium run laminator for a wide variety of materials, due to its uncomplicated ability and state-of-the-art controls, and is the perfect solution for solventless lamination. This machine has been designed to concurrently satisfy a multitude of productivity concepts and operation simplicity. The Comexi SL2 possesses an extremely intuitive environmental nuance and has an exclusive applicator head design, which consists of complete motorisation, metering sleeves usage, and the option of incorporating automatic change turrets. ■*

# Semplicità ed efficienza per i produttori di lastre

L'innovazione targata Esko offre nuove funzioni automatizzate

[www.innovation.esko.com](http://www.innovation.esko.com)

**R**isparmio di tempo, operazioni più semplici e maggiore velocità: tutto questo è ora possibile per i produttori di lastre flessografiche grazie al lancio di Flexo Engine, la novità proposta da Esko. Nell'ambito del recente rilascio di Esko Software 21.11, la versione aggiornata di Automation Engine contiene l'innovativo Flexo Engine, che consente di unire le la-

stre in modalità automatica e offre una serie di nuovi strumenti sviluppati per incrementare la produttività in sala lastre.

**“Dagli stampatori commerciali ai dipartimenti aziendali interni, i nostri clienti devono rispondere a una crescente necessità di produrre lastre flessografiche – commenta Robert Bruce, Flexo Software Product Manager di**



Esko –. Fornire lastre di alta qualità nel più breve tempo possibile può però presentare notevoli problemi. Per questo abbiamo sviluppato Flexo Engine, lo strumento di nuova generazione che consente ai produttori di lastre di aumentare l'efficienza, la produttività e il rendimento”.

“Grazie all'unione di lastre in modalità automatica, non è più necessario utilizzare tanti strumenti diversi. Una maggiore automazione fa inoltre risparmiare tempo e migliora la tracciabilità nel processo di produzione di lastre flessografiche – spiega Bruce –. Ad esempio, un dashboard intuitivo semplifica le operazioni, mentre la connettività con attrezzature di terze parti garantisce un flusso di lavoro completamente ottimizzato”.

Flexo Engine offre inoltre una funzionalità assolutamente innovativa: PlateID, la soluzione automatizzata che permette di contrassegnare le lastre in modo preciso e permanente.

Oggi, le lastre flessografiche vengono contrassegnate con varie informazioni necessarie per la stampa, tra cui ID lavoro, riferimenti cromatici, indicazione di stampa sulla superficie o sul retro, dimensioni della manica e data di produzione. Finora, queste importanti informazioni venivano in genere inserite su un'etichetta, incise sulla lastra con un plotter a penna o addirittura scritte a mano.

**“PlateID sfrutta la tecnologia di incisione ed esposizione lastre di CDI Crystal XPS per imprimere tutti questi dati fondamentali sulla lastra, al di sotto della superficie di stampa – sottolinea Bruce –. In questo modo i contrassegni sono perfettamente leggibili e si evita il problema della cancellazione dei tradizionali segni a penna a causa dell'azione di inchiostri, solventi e altri prodotti chimici impiegati nella stampa. È la soluzione che i produttori di lastre flessografiche cercavano da tempo”.**

I vantaggi di PlateID per i produttori di lastre:



- Contrassegni chiari e permanenti, senza rischio di cancellazioni durante la pulizia o la stampa
- Eliminazione degli errori umani al momento dell'aggiunta di informazioni per contrassegnare le lastre
- Riduzione al minimo degli scarti, poiché è possibile aggiungere l'ID lastra all'interno dell'area grafica o di uno spazio vuoto tra le ripetizioni
- Tempo minimo per la ricerca delle lastre corrette, con maggiore produttività da parte degli operatori
- Migliore gestione del deposito lastre e della logistica

I vantaggi di PlateID sono disponibili per tutti gli utilizzatori del sistema di esposizione Crystal XPS di Esko. Gli utenti di Flexo Engine potranno anche usufruire di un'altra nuova funzionalità: Auto Plate Cut, che consente di risparmiare ancora più tempo e di ridurre ulteriormente gli scarti.

**“Il taglio sfalsato delle lastre per la stampa su imballaggi flessibili ed etichette è un processo standard che permette di eliminare le vibrazioni della macchina da stampa e aumentarne la velocità – spiega Bruce –. L'impostazione manuale di un lavoro con taglio sfalsato può richiedere l'utilizzo di nu-**

**merosi strumenti, e un operatore può impiegare tra i cinque e i venti minuti per lastra, ma con Auto Plate Cut la procedura è automatizzata per poter utilizzare qualsiasi file PDF ripetuto”.**

**“Sulla base di 1.000 lavori in un anno, l'automazione di questa attività può far risparmiare complessivamente circa 250 ore – osserva Bruce –. Grazie all'eliminazione di errori causati dalle vibrazioni della macchina, la stampa è più veloce e stabile, e gli scarti di lastre si riducono”.**

Flexo Engine fa parte dell'ultima versione di Automation Engine, rilasciata nell'ambito della piattaforma Esko Software nel novembre 2021.

**“Esko continua a impegnarsi per accelerare la commercializzazione dei beni confezionati e incrementare la produttività in sala lastre. Il nuovo Flexo Engine segna un ulteriore passo verso la digitalizzazione, l'automazione e la connessione, tre fattori chiave per le aziende – aggiunge Bruce –. Flexo Engine aumenta l'efficienza e la produttività del flusso di lavoro flessografico ed è uno strumento indispensabile per le aziende che vogliono completare il percorso di trasformazione digitale”, conclude Robert Bruce. ■**

# Plate producers benefit from **simplicity** and **efficiency**

New automation features and functionality announced as part of latest Esko release

[www.innovation.esko.com](http://www.innovation.esko.com)

**F**lexo plate producers can now save time, simplify operations and benefit from greater productivity following the launch of Flexo Engine, the latest innovation from Esko.

As part of the recently released Esko Software 21.11, the latest version of market-leading Automation Engine features the innovative new Flexo Engine, with automated merging and a host of new tools developed to increase plate room productivity.

*“Whether at a trade shop or in-house, customers are facing increasing demands on the production of flexo plates – said Robert Bruce, Flexo Software Product Manager with Esko –. The need to deliver high quality plates in the fastest time possible can be a major headache. That’s why we’ve developed Flexo Engine, the next generation tool to help plate producers increase their efficiency, productivity and performance.”*

*“Automated merging eliminates the need to use many different tools, while further automation saves time and improves traceability in the flexo platemaking process – he said –. For example, an intuitive dashboard helps to simplify operations, while connectivity with third party equipment ensures a completely connected workflow.”*

Flexo Engine also features the innovative new feature Plate ID, the automated solu-

tion to the challenge of accurately and permanently marking plates.

Today’s flexographic plates are marked with a variety of information needed for the print process including everything from job ID, color references, whether surface or reverse print is required, sleeve size and date of manufacture. Until now, this important information has typically either been included on a label, etched onto the plate either with a pen plotter, or even handwritten.

*“Plate uses the CDI Crystal XPS plate imaging and exposing technology to image all of this vital information on the flexo plate below the printing surface – said Robert –. This makes the marks perfectly readable, but avoids the problem of wiping away the traditional pen markings under the influence of inks, solvents and other chemicals used in the printing process. This is the solution flexo platemakers have been calling for.”*

With PlateID, plate producers enjoy benefits such as:

- Clear, permanent marking, removing the risk of losing marks during cleaning or printing
- Removal of human error in the marking process, when information is first being added
- Waste minimization, as plate identification can be added inside the design area or a gap in a step and repeat

- *Minimized time taken searching for correct plates, delivering operator efficiency gains*
- *Improved plate storage and handling logistics*

*The benefits of PlateID are available to anyone using the Esko Crystal XPS exposure system. In addition, users of Flexo Engine will also benefit from another new added feature, Auto Plate Cut, which delivers even more time savings and further reduces waste.*

*“Staggered cut plates for flexible packaging and label printing is a standard process that helps to eliminate press*

*bounce and increase print production speeds – said Robert –. The manual process of setting up a staggered cut job can involve a number of different tools and take an operator anywhere between five and twenty minutes, per plate. But with Auto Plate Cut, the process is automated to take any stepped PDF file.”*

*“Based on 1,000 jobs per year, automating this task can save around 250 hours each year – said Robert –. The elimination of errors caused by plate bounce allows the printer to print faster with less barring and also helps to reduce plate waste.”*

*Flexo Engine is part of the latest version of Automation Engine, released as part of the Esko Software platform in November 2021.*

*“Esko remains committed to accelerating the go-to-market process of packaged goods and boosting plate productivity with new Flexo Engine is a further step towards digitizing, automating and connecting the process, which is crucial to businesses – added Robert –. Flexo Engine delivers greater efficiency and productivity across the flexo plate workflow and is an integral tool for businesses taking the next steps along their own digital transformation journey.”* ■

**CITO**<sup>®</sup>
partner for success



## E l'inchiostro rimane, dove dovrebbe stare!

PrintGuardPlus<sup>®</sup>, PrintGuard Yellow<sup>™</sup> e OrangeNet

Le soluzioni antimarking per cilindro di trasferimento e di stampa della tua macchina.

Vantaggi:

- Qualità di stampa costantemente elevata
- Durata più lunga
- Rendimenti più alti

CITO PrintLine



CITO Italia Srl • Sede principale: Muggia (TS) • (040) 232346 • Filiale di Milano: Rho (Milano) • (02) 3340 2372
info@cito-italia.com • www.cito-italia.com

# Nuova carta per etichette sofisticate e personalizzate

Jetscript GS 1062,  
eccellente resa  
e brillantezza dei colori



[www.mitsubishi-paper.com](http://www.mitsubishi-paper.com)

Con jetscript GS 1062, il produttore tedesco di carta speciale Mitsubishi HiTec Paper offre ora una nuova carta patinata premium a getto d'inchiostro come materiale di supporto per applicazioni di etichette sofisticate e personalizzate.

La carta da 95g colpisce per una superficie semi-lucida particolarmente omogenea e un'elevata brillantezza visiva. Lo speciale strato di ricezione dell'inchiostro patinato consente non solo un'eccellente riproduzione dei colori e un'ottima brillantezza dei colori, ma anche un'elevata densità dei

colori anche con tonalità scure. Con la GS 1062 sono facilmente possibili stampe di qualità fotorealistica.

La Jetscript GS 1062 può essere stampata con tutti i comuni inchiostri dye e a pigmenti ed è adatta alla HP Indigo. Il retro è perfettamente abbinato ad una finitura autoadesiva. La nuovissima carta inkjet è disponibile con certificazione FSC Mix o PEFC, naturalmente. Questo rende GS 1062 la carta a getto d'inchiostro perfetta per etichette sofisticate e personalizzate nei settori della logistica, dell'imballaggio, del food & non-food, delle bevande, della promozione, ecc. ■

# New paper for sophisticated, personalized labels

*Jetscript GS 1062, excellent colour rendering and colour brilliance*

[www.mitsubishi-paper.com](http://www.mitsubishi-paper.com)

**W**ith jetscript GS 1062, the German specialty paper manufacturer Mitsubishi HiTec Paper is now offering a new coated premium inkjet paper as face-stock material for sophisticated, personalized label applications.

The 95g paper impresses with a particularly homogeneous semi-glossy surface and a high visual gloss. The special coated ink receiving layer not only enables excellent colour reproduction and very good colour brilliance, but

also high colour density even with dark shades. Printouts in photorealistic print quality are easily possible with GS 1062.

Jetscript GS 1062 can be printed with all common dye and pigment inks and is suitable for HP Indigo. The reverse side is perfectly matched to a self-adhesive finish. The brand-new inkjet paper is available FSC Mix or PEFC certified, of course. This makes GS 1062 the perfect inkjet paper for sophisticated, personalized labels in the areas of logistics, packaging, food & non-food, beverages, promotion, etc. ■



**Stampare e F&C Magazine:**

**DUE RIVISTE CHE COPRONO L'INTERO SETTORE DELLA STAMPA E DEL CONVERTING**

Magazine  
**STAMPARE**

[www.fc magazine.it](http://www.fc magazine.it)

[www.stampare-magazine.it](http://www.stampare-magazine.it)

# Alternativa funzionale al film di plastica

Bustine kencko usano NatureFlex compostabile



[www.futamuragroup.com](http://www.futamuragroup.com)

**L**a società kencko, con sede negli Stati Uniti e in Portogallo, ha scelto i film rinnovabili e compostabili NatureFlex per le sue confezioni di frullati liofilizzati in bustina.

Tomás Froes, il fondatore e CEO di kencko, appassionato di tecnologia alimentare, sostenibilità e benessere, ha sviluppato la prima versione del suo mix per frullati dopo che una diagnosi di gastrite acuta lo ha spinto a cercare un modo comodo e conveniente di portare frutta e verdura sempre con sé. Tenendo a mente la responsabilità sociale e la sostenibilità, Tomás e il suo co-fondatore, Ricardo Vice Santos, offrono qualcosa di veramente unico ai consumatori, fornendo i frullati di kencko, nutrienti, comodi da preparare, a basso spreco, come servizio di un abbo-

namento mensile, supportato da un coaching nutrizionale gratuito.

Hanno completato il loro originale prodotto con un imballaggio compostabile. La bustina kencko, prodotta dallo stampatore di imballaggi sostenibili Bio4Pack, prevede uno strato di NatureFlex di Futamura, laminato con un secondo biofilm. I film NatureFlex sono prodotti con pasta di legno sostenibile, prodotta da piantagioni gestite in modo responsabile e certificati secondo gli standard di compostaggio UE (EN13432) e USA (ASTM D6400). Oltre agli standard di compostaggio industriale, NatureFlex è anche conforme allo standard TÜV Austria OK Compost Home per il compostaggio domestico. NatureFlex offre un'eccellente barriera ad aromi, gas e umidità.

La confezione finale è attualmente certificata solo per il compostaggio industriale. Tuttavia, nel loro continuo sforzo di migliorare per offrire un prodotto ottimale ai consumatori e al pianeta, kencko e i suoi fornitori stanno lavorando insieme per produrre a breve una bustina per il compostaggio domestico.

Patrick Gerritsen, Fondatore e CEO di Bio4Pack ha affermato:

**“È un privilegio lavorare con un’azienda come kencko. In soli 3 anni siamo cresciuti esponenzialmente, praticamente da zero ai numeri odierni. Cerchiamo sempre di ottimizzare il nostro portafoglio di prodotti: principalmente grazie a kencko, investiremo in una nuova macchina di laminazione per realizzare una pellicola multistrato certificata compostabile domestica”.**

Lucy Greeves, il direttore del marchio di kencko ha dichiarato:

**“Nelle vesti di Certified B Corporation, è davvero importante per noi assicurarci che non solo il nostro prodotto sia etico e sostenibile, ma anche il suo packaging. NatureFlex è stata per noi la scelta più ovvia per un imballaggio sostenibile; è una valida alternativa funzionale al film di plastica convenzionale”.**

La frutta e la verdura usate nelle polveri sono liofilizzate per preservare i nutrienti. Così facendo, kencko ha risolto contemporaneamente due problemi. La polvere ottenuta, completamente priva d’acqua, è molto più leggera e logisticamente più facile da trasportare. Allo stesso tempo, riduce il rischio di deterioramento rispetto ai prodotti freschi. Si stima che gli ameri-

cani buttino via 58.500 tonnellate di frutta e verdura fresca ogni giorno – equivalente a 130 jumbo jet a pieno carico. Per persona, si tratta di 164 g di rifiuti al giorno, circa la stessa quantità di prodotto che un frullato kencko consente di risparmiare.

A causa delle loro proprietà intrinseche, le polveri liofilizzate sono estremamente idrofile. È quindi essenziale che l’imballaggio protegga il prodotto dall’umidità. La bustina in bio-laminato mantiene il prodotto asciutto e lo protegge dalla contaminazione, pur essendo una soluzione con un fine vita compostabile e responsabile dal punto di vista ambientale.

I frullati kencko sono disponibili in abbonamento in tutti gli Stati Uniti e in Europa e l’azienda si augura di poter commercializzare i propri prodotti a breve anche nel Regno Unito. ■

DAL 1973

# INCISORIA BAROLI

CLICHÉ  
in

## OTTONE, MAGNESIO, GOMMA SILICONICA

VIA CANDOGLIA 11/A 20161 MILANO

TEL. 02 6466636

incisoria@baroli.it - incisoriabaroli@libero.it - incisoriabaroli@gmail.com

[www.baroli.it](http://www.baroli.it)



# Functional alternative to plastic film

Kencko sachets using compostable NatureFlex

[www.futamuragroup.com](http://www.futamuragroup.com)

**U**S and Portugal based, kencko, has chosen renewable and compostable NatureFlex films to use within its sachet packaging for freeze-dried smoothie mixes.

With a passion for foodtech, sustainability, and wellness, Founder and CEO of kencko, Tomás Froes, developed the first iteration of the smoothie mix after being diagnosed with acute gastritis, and looking for a convenient and affordable way to carry healthy fruits and vegetables with him at all times. With social responsibility and sustainability in mind, Tomás and his co-founder, Ricardo Vice Santos are offering something unique to consumers by providing kencko's convenient, nutritious, low-waste smoothies as a monthly subscription service, supported by free nutrition coaching. They have matched their unique product with compostable packaging. The kencko sachet, manufactured by sustainable packaging converter Bio4Pack, includes a layer of NatureFlex from Futamura, laminated to another biofilm. NatureFlex films are produced from sustainable wood pulp harvested from responsibly managed plantations and are certified to both EU (EN13432) and US (ASTM D6400) composting standards. In addition to industrial composting, NatureFlex has also reached the TÜV Austria OK Compost Home standard required for backyard composting. NatureFlex offers an excellent barrier to aroma, gas, and moisture. The final pack is currently certified for industrial composting. However, as they strive to continuously improve and offer a better product for the consumer and the planet, kencko and its suppliers are working together to produce a home compostable sachet soon. Patrick Gerritsen, Founder & CEO of Bio4Pack said:

*“It's a privilege working with a company such as kencko. In 3 years' time we*

*have grown from scratch to the numbers we have nowadays. We are constantly in the process of optimizing our product portfolio: mainly thanks to kencko, we will invest in a new laminating machine to realise a certified home compostable multilayer film.”*

Lucy Greeves, Director of Brand at kencko said:

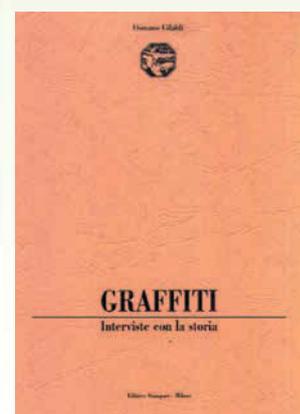
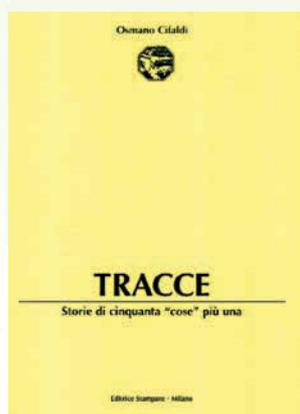
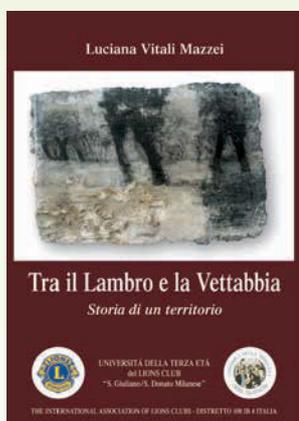
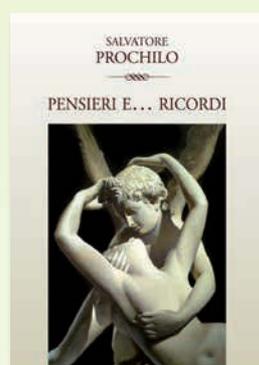
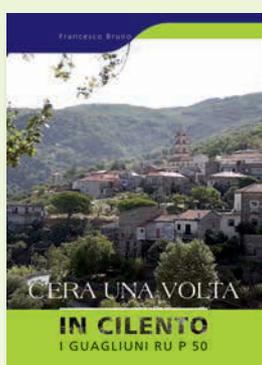
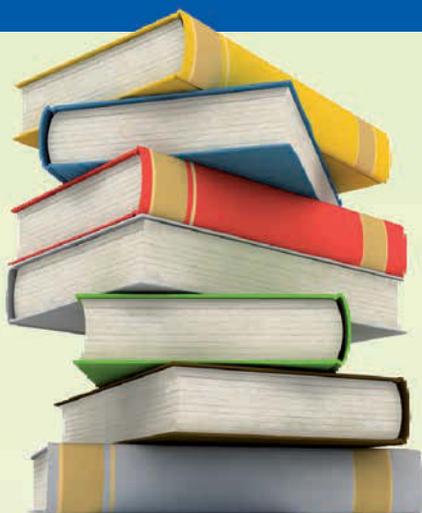
*“As a Certified B Corporation, it is really important to us to make sure that not only our product is ethical and sustainable, but the packaging is too. NatureFlex was the obvious sustainable packaging choice for us; it's a functional and viable alternative to conventional plastic film.”*

The fruits and vegetables used in the powders are freeze dried to preserve nutrients. By doing this, kencko has tackled two problems in one go. The resulting powder, having had all water removed, is much lighter and logistically easier to transport. At the same time, it reduces the risk of spoilage compared to fresh produce. Americans throw away an estimated 58,500 tons of fresh fruits and vegetables every day - equivalent to 130 fully loaded jumbo jets. Per person, that's 164g of waste per day - about the same amount of produce that's saved by one kencko smoothie. Due to the inherent properties of the freeze-dried powders, they are extremely hydrophilic. It is, therefore, essential that the packaging protects the product from moisture. The biolaminate sachet keeps the product dry and safe from contamination, whilst also having a compostable, environmentally responsible end of life solution. Kencko smoothies are available on a subscription basis throughout the US and Europe and the company hopes to reach the UK market soon. ■

# AVETE SCRITTO UN LIBRO E VOLETE PUBBLICARLO?

- ▶ La nostra casa editrice è attiva nel settore da oltre 45 anni
- ▶ Pubblichiamo libri di diverso indirizzo letterario
- ▶ Offriamo i servizi necessari: revisione testi e correzione bozze
- ▶ Possiamo affiancare allo scrittore un nostro giornalista per il lavoro di stesura del testo

## PUBBLICAZIONI EDITE DALLA NOSTRA CASA EDITRICE



Per informazioni inviare una mail a: [rfcomunicazione@gmail.com](mailto:rfcomunicazione@gmail.com)

# Alti livelli di qualità e prestazioni

Una Rapida 145 e due CorruCUT per il Model Group

[www.koenig-bauer.com](http://www.koenig-bauer.com)

Il Model Group sta investendo in una Rapida 145 con undici gruppi di stampa e finitura, nonché in due macchine CorruCUT della Koenig & Bauer. La Rapida entrerà in produzione a Opava nella Repubblica Ceca nella primavera del 2022, mentre la prima delle due CorruCUT sarà installata in un secondo stabilimento ceco a Nymburk verso la fine del prossimo anno.

**“Koenig & Bauer ha soddisfatto le nostre elevate aspettative in termini di qualità, sostenibilità e prestazioni sotto ogni aspetto. Allo stesso tempo, stavamo cercando un unico partner per l'intero pacchetto di investimenti. L'ampio portafoglio di prodotti offerto da Koenig & Bauer è quindi perfetto per la nostra azienda”, afferma Roman Jamnický, COO di Model Obaly.**

L'installazione della seconda CorruCUT è prevista nello stabilimento polacco del gruppo a Czosnów, vicino a Varsavia. Tutte e tre le macchine rappresentano un autentico progresso nella tecnologia di stampa per l'industria del packaging e combinano un'alta qualità di stampa e precisione con prestazioni da leader di mercato.

## Innovazione e nuovi sviluppi tecnici

Le due macchine CorruCUT sono le prime ad incorporare una nuova unità di fustellatura rotativa preimpostabile. Questo permette al cilindro di fustellatura che non è in uso di essere impostato per un lavoro successivo senza influenzare la produzione corrente, consentendo anche la sostituzione completamente automatica

una volta che il lavoro attuale è completato. Christoph Müller, membro del comitato esecutivo di Koenig & Bauer:

**“Con queste due macchine, Koenig & Bauer ha finalmente fatto il suo ingresso nel mercato della stampa diretta su cartone ondulato. L'obiettivo è quello di raggiungere una posizione di mercato abituale per Koenig & Bauer a medio termine”.**

Inoltre, le macchine saranno dotate di tutte le caratteristiche uniche consolidate, come i sistemi di cambio dei rulli anilox e gli alimentatori a nastro sottovuoto senza rulli di alimentazione. Diversi aggiornamenti del software, che aumentano ulteriormente il livello di automazione e semplificano notevolmente il lavoro degli operatori con le macchine, sono anch'essi elementi importanti e intrinseci del pacchetto macchine.

**“Il nostro team sviluppa costantemente caratteristiche tecniche nuove e innovative per le nostre macchine. Ascoltiamo i nostri clienti e lavoriamo insieme a loro in partnership. In questo modo le prestazioni delle nostre macchine possono essere ulteriormente migliorate”, aggiunge Christoph Müller.**

## Rapida 145 con undici gruppi di stampa e finitura

Dal 1976 la Model Obaly utilizza complessivamente dodici macchine offset a foglio della Koenig & Bauer. L'assortimento attuale comprende una Rapida 145, due Rapida 142 e una Rapida 106 in formato medio.

La nuova Rapida 145 è stata acquistata per aumentare le capacità di stampa a Opava a partire dalla primavera 2022. Sarà collocata su fondamenta rialzate di 420 mm per ospitare la produzione con cartone pesante e ondulato, ed è stata configurata con sei gruppi di stampa, seguiti da una torre di verniciatura e due gruppi di essiccazione intermedi, prima di un ulteriore gruppo di stampa, una seconda torre di verniciatura e un'uscita prolungata a tre sezioni. I punti salienti dell'automazione sono gli impianti automatici non-stop e la logistica delle pile, l'alimentazione senza squadre laterali DriveTronic SIS, il cambio simultaneo delle lastre con DriveTronic SPC e Plate Ident, nonché i sistemi di lavaggio CleanTronic Synchro per processi di lavaggio paralleli. Per consentire l'esercizio misto UV/convenzionale, e quindi la massima flessibilità nella

finitura dei prodotti in linea, la macchina è dotata anche di forni intermedio UV e di una serie completa di sistemi di essiccazione IR, ad aria calda e UV nell'uscita estesa.

### Tradizione abbinata a lungimiranza

Il Model Group è gestito in quarta generazione da Daniel ed Elisabeth Model. L'azienda è stata fondata quasi 150 anni fa e, nel frattempo, ha filiali in sette paesi. Il Model Group sviluppa, produce e fornisce soluzioni intelligenti, innovative e di alta qualità per l'esposizione e l'imballaggio in cartone pieno e ondulato. Nelle 15 sedi europee del Model Group lavorano circa 4.600 persone. L'anno scorso hanno generato un fatturato di oltre 800 milioni di euro. Particolare importanza viene data



alla questione della sostenibilità – da diversi anni, ad esempio, l'azienda utilizza quasi esclusivamente fibre riciclate nei suoi prodotti. ■

SOLUZIONI  
D'AVANGUARDIA  
PER L'INDUSTRIA  
DELLA STAMPA  
E DEL CONVERTING

# neografa



**Daetwyler**  
SwissTec



**SOFTAL**  
CORONA & PLASMA



**ellex** electrostatic  
innovations



**FORTISBLADES**  
Reliable performance in cutting



**INNOVA**

**tlsanilox**



**IPT** CHEMICAL  
INTELLIGENCE



[www.neografaitalia.com](http://www.neografaitalia.com)  
[info@neografaitalia.com](mailto:info@neografaitalia.com)  
 Tel. 031.891.480

# High levels of **quality** and **performance**

## A Rapida 145 and two CorruCUTs for the Model Group

**T**he Model Group is investing in a Rapida 145 with eleven printing and finishing units, as well as two CorruCUT machines from Koenig & Bauer. The Rapida is scheduled to enter production in Opava in the Czech Republic in spring 2022, while the first of the two CorruCUTs is to be installed at a second Czech plant in Nymburk towards the end of next year.

*“Koenig & Bauer satisfied our high expectations in terms of quality, sustainability and performance in every respect. At the same time, we were looking for a single partner for the whole investment package. The broad product portfolio offered by Koenig & Bauer is therefore a perfect fit for our company,” says Roman Jammický, COO of Model Obaly.*

*The second CorruCUT is scheduled for installation at the group’s Polish plant in Czosnów near Warsaw. All three machines*

*represent a genuine advance in printing technology for the packaging industry and combine high print quality and precision with market-leading performance.*

### Innovation and new technical developments

*The two CorruCUT machines are the first ones to incorporate a novel presettable rotary die-cutting unit. It allows the die-cutting cylinder that is not in use to be set up for a subsequent job without affecting current production, also allowing fully automatic exchange once the present job is completed. Koenig & Bauer executive board member Christoph Müller:*

*“With these two machines, Koenig & Bauer has finally made its entry into the market of direct corrugated printing. The aim is to achieve a market position that is customary for Koenig & Bauer in the medium term.”*

[www.koenig-bauer.com](http://www.koenig-bauer.com)



First presettable rotary die-cutting unit for the CorruCUT High Board Line Rotary Die-cutter

*In addition, the machines will be equipped with all the established unique features such as anilox roller changing systems and vacuum-belt feeders without feed rollers. Various software upgrades, which raise automation levels yet another notch and greatly simplify work with the machines for the operators, are likewise important and inherent elements of the machine package.*

**“Our team is constantly developing new and innovative technical features for our machines. We listen to our customers and work together with them in partnership. This ensures that the performance of our machines are able to be enhanced further,” Christoph Müller adds.**

**Rapida 145 with eleven printing and finishing units**

*Model Obaly has used a total of twelve sheetfed offset presses from Koenig & Bauer for*

*its operations since 1976. The current line-up comprises a Rapida 145, two Rapida 142 models and a medium-format Rapida 106. The new Rapida 145 was purchased to increase print capacities in Opava as of spring 2022. It will be placed on foundations raised by 420 mm to accommodate production with heavy and corrugated board, and has been configured with six printing units, followed by a coater and two intermediate drying units, ahead of a further printing unit, a second coater and a three-section extended delivery. Automation highlights include automatic non-stop systems and pile logistics, the sidelay-free infeed DriveTronic SIS, simultaneous plate changing with DriveTronic SPC and Plate Ident, as well as CleanTronic Synchro washing systems for parallel washing processes. To enable mixed UV/conventional operation, and therefore maximum flexibility in inline product finishing, the press also features UV interdeck*

*dryers and a full complement of IR, hot-air and UV drying systems in the extended delivery.*

**Tradition paired with foresight**

*The Model Group is managed in the fourth generation by Daniel and Elisabeth Model. The company was founded almost 150 years ago and, in the meantime, maintains subsidiaries in seven countries. The Model Group develops, produces and supplies intelligent, innovative and high-quality display and packaging solutions made of solid and corrugated board. Around 4,600 people are employed at the Model Group’s 15 European locations. Last year, they generated a turnover of more than €800 million. Particular importance is attached to the issue of sustainability – for several years, for example, the company has used almost exclusively recycled fibres in its products.* ■

**CONNECT YOUR BUSINESS**

Non importa se vi sentite più a vostro agio con una modalità di produzione convenzionale piuttosto che digitale: mettete subito in rete i vostri sistemi e beneficiate dei nuovi modelli di business. In qualità di specialista di collegamenti in rete, Muller Martini ha la soluzione giusta per voi.

mullermartini.com

Your strong partner.

**MÜLLER MARTINI**

# Giovani talenti nella progettazione delle etichette

Annunciati i vincitori  
di #LABELicious 2020-2021,  
aperte le iscrizioni  
per l'edizione 2022

[www.finat.com](http://www.finat.com)

**F**INAT, l'associazione europea per l'industria delle etichette, ha annunciato i vincitori della seconda edizione del suo concorso #LABELicious. Il concorso, lanciato nel 2019, è stato progettato per sfidare studenti e giovani professionisti interessati a una carriera nel settore delle etichette a esporre il loro talento nella progettazione di soluzioni di etichette per il futuro. I vincitori del concorso, il cui giudizio ha dovuto essere ritardato a causa del Covid, sono stati Sabrina Bento dal Portogallo e Bjarne Castelein dal Belgio. L'annuncio dei premi ha immediatamente preceduto il lancio della prossima edizione, che culminerà in una cerimonia di premiazione a Labelexpo Europe alla fine di aprile 2022.

Il concorso FINAT #LABELicious (in breve: #L) è sviluppato per sfidare i giovani designer e ingegneri di etichette e im-

ballaggi in tutta Europa e per connettersi con la prossima generazione di talenti per l'industria europea delle etichette.

È una risposta a una delle principali priorità delle aziende del settore europeo delle etichette: attrarre i talenti della prossima generazione nel design, nell'ingegneria e nello sviluppo dei prodotti.

Mentre l'industria si innova, è imperativo che la ricerca di professionisti della giovane generazione con competenze grafiche tradizionali e nuove competenze digitali rimanga attiva.

**L'edizione 2020/2021: dare forma al marchio GENERGISE**

Dopo il suo lancio paneuropeo culminato a Labelexpo, FINAT ha pianificato di utilizzare l'anno intermedio tra il 2020 e la prossima edizione per raggiungere scuole e università in paesi selezionati per creare

**#LABELicious**

IN SEARCH OF THE FUTURE LABEL TALENTS



La proposta di Sabrina Bento



La proposta di Bjarne Castelein

progetti locali. Nonostante le interruzioni dei programmi educativi dovute al Covid, l'associazione ha ricevuto risposte incoraggianti.

La sfida del concorso presentata ai talenti della prossima generazione consisteva in una nuova marca e linea di prodotti della società di fantasia HUMANDATE, una startup innovativa che offre prodotti di consumo sostenibili per il miglioramento della vita.

L'azienda sta lanciando un nuovo marchio di consumo chiamato GENERGISE, incentrato sull'empowerment e il benessere dei consumatori senior in forma, attivi e responsabili con una gamma di prodotti

alimentari e di cura. In collaborazione con la rete emergente di FINAT di scuole e partner locali del progetto, e tramite i social media, i talenti sono stati invitati a tradurre l'ambizioso brief in design di etichette e packaging.

### Resilienza e determinazione

Naturalmente, l'edizione 2020/2021 di #LABELicious è stata influenzata dall'effetto della pandemia e dall'interruzione dei programmi scolastici in tutta Europa. FINAT è stata lieta di vedere che, nonostante questi sviluppi, il concorso ha goduto di una partecipazione entusiasta da parte degli studenti supportati da insegnanti motivati ed energici. In totale, 118 lavori sono stati presentati attraverso il portale #LABELicious.

### I vincitori

I vincitori sono stati Sabrina Bento dal Portogallo e Bjarne Castelein dal Belgio. La proposta di Sabrina consisteva in una brand identity molto completa e dettagliata.

Il lavoro dimostra quanto pensiero profondo sia coinvolto nel grande design del packaging. Coprendo tutti gli elementi del briefing, il design del marchio GENERGISE è usato come una solida base che può essere applicata a una vasta gamma di materiali, forme di imballaggio ed estensioni della linea di prodotti. L'ampia scelta di esempi che Sabrina ha creato, combina

coerenza e diversità, con una forte attenzione agli elementi di packaging sostenibile. È un piacere vedere il marchio GENERGISE prendere vita con quasi nessuna limitazione nelle possibilità di applicazione per l'etichettatura e l'imballaggio. La proposta di Bjarne eccelleva per le sue qualità di puro design.

Questa proposta si è distinta sia per il potere della semplicità che per l'approccio giovane per un pubblico senior.

L'identità del marchio sviluppato irradia l'energia del marchio GENERGISE, compreso un gioco intelligente degli elementi del nome del marchio 'Generation + Energise'.

È stimolante vedere una presa sul packaging del marchio per il pubblico senior, con un design moderno, bilanciando gli elementi di stile associati alla salute e al potere positivo.

Utilizzando un minimo di elementi per creare un massimo di identità etichettata, questa voce è un grande esempio di packaging potente.

### #LABELicious 2021/2022

Allo stesso tempo, FINAT annuncia la prossima edizione paneuropea del concorso #LABELicious, il cui vincitore o i vincitori saranno annunciati al gran finale del 28 aprile 2022 durante Labelexpo Europe a Bruxelles.

Le iscrizioni e le presentazioni sono benvenute tra il 1° dicembre 2021 e il 30 marzo 2022.

# Young *talents* in *label design*

Winners #LABELicious  
2020-2021 announced,  
registration for edition  
2022 now open



[www.finat.com](http://www.finat.com)

**F**INAT, the European association for the label industry, has announced the winners of the second edition of its #LABELicious competition. The competition, launched in 2019, was designed to challenge students and young professionals interested in a career in the label industry to expose their talent in designing label solutions for the future. The winners of the competition, of which the judging had to be delayed due to Covid, were Sabrina Bento from Portugal and Bjarne Castelein from Belgium. The awards announcement immediately preceded the launch of the next edition, which will culminate in an award ceremony at Labelexpo Europe at the end of April 2022.

The FINAT #LABELicious competition (in short: #L) is developed to challenge young label and packaging designers and engineers across Europe and to connect with the next generation of talents for the European label industry. It is a response to one of the top priorities among companies in the European

label industry: to attract next-generation talents in design, engineering, and product development. As the industry innovates, it is imperative that the search for young generation professionals with both traditional graphic skills and new digital skills remains active.

## **The 2020/2021 edition: shaping the GENERGISE brand**

After its pan-European launch culminating at Labelexpo, FINAT planned to use the interim year 2020 to the next edition to reach out to schools and universities in selected countries to set up local projects. Despite Covid-related disruptions to education programmes, the association received encouraging responses.

The competition challenge presented to the next generation talents consisted of a new brand and product line of the fictional company HUMANDATE, an innovative startup offering sustainable consumer prod-

ucts for life improvement. The company is launching a new consumer brand called **GENERGISE**, focusing on the empowerment and wellness of fit, active and responsible senior consumers with a range of food and care products. In collaboration with FINAT's emerging network of schools and local project partners, and via social media, talents were invited to translate the ambitious brief in label and packaging design.

### Resilience and determination

Of course, the 2020/2021 edition of #LABELicious was influenced by the effect of the pandemic and the disruption of school curriculums across Europe.

FINAT was pleased to see that in spite of these developments, the competition enjoyed enthusiastic participation from students supported by motivated and energetic teachers. In total, 118 entries were submitted via the #LABELicious portal.

### The winners

The winners were Sabrina Bento from Portugal and Bjarne Castelein from Belgium. Sabrina's submission consisted of a very complete and detailed brand identity. The work demonstrates how much deep thinking is involved in great packaging design. Covering all elements of the briefing, the **GENERGISE** brand design is used as a solid basis that can be applied across a broad range of materials, packaging forms and product line extensions. The large choice of examples that Sabrina created, combines consistency and diversity, with a strong focus on sustainable packaging elements. It's a pleasure to see the **GENERGISE** brand come to life with almost no limitations in application possibilities for labeling and packaging. Bjarne's submission excelled in its pure design qualities. This entry stood out in both the power of simplicity and the young approach for a senior audience.

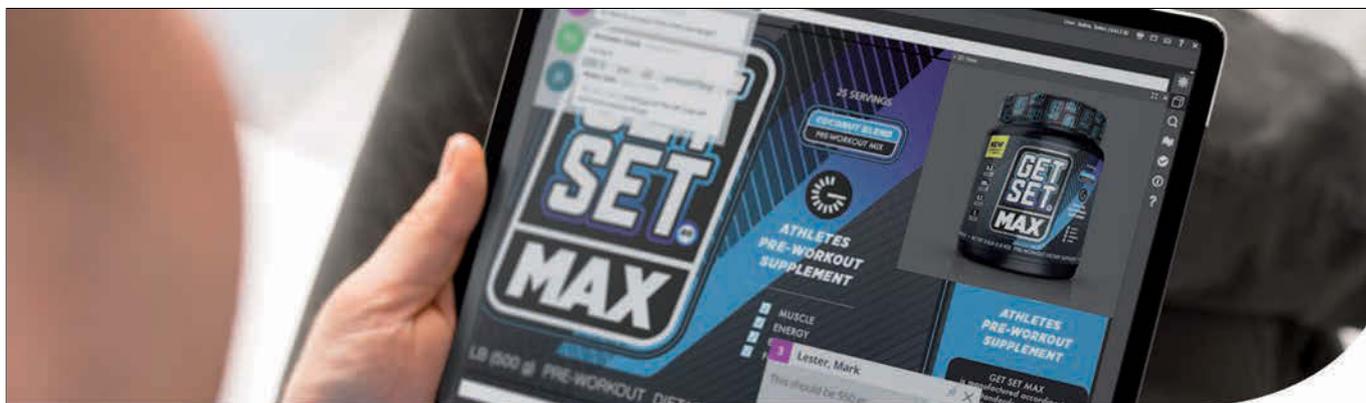
The developed brand identity radiates the energy of the **GENERGISE** brand, including a smart play of the brand name elements 'Generation + Energise'.

It's inspirational to see a take on brand packaging for senior audiences, with a modern design, balancing style elements associated with health, and positive power. Using a minimum of elements to create a maximum of labelled identity, this entry is a great example of powerful packaging.

### #LABELicious 2021/2022

At the same time, FINAT is announcing the upcoming pan European edition of the #LABELicious Competition, of which the winner(s) will be announced at the grand finale on 28 April 2022 during Labelexpo Europe in Brussels.

Registrations and submissions are welcome between the 1st of December 2021 and 30th March 2022. ■



## Digitize. Automate. Connect.

La trasformazione digitale è a portata di mano con WebCenter di Esko, la soluzione gestionale più evoluta per gli imballaggi, dedicata a marchi e fornitori.

Per saperne di più su WebCenter di Esko, visitare [innovation.esko.com](http://innovation.esko.com).

# Ridurre, riutilizzare e riciclare

L'innovazione  
degli imballaggi prospera  
ai FINAT Sustainability  
Awards 2021



[www.finat.com](http://www.finat.com)

I FINAT Sustainability Award 2021 riconosce gli sforzi della catena del valore delle etichette autoadesive per ridurre, riutilizzare e riciclare. Le dieci iniziative iscritte al concorso hanno dimostrato un ampio spettro di approcci per aumentare la sostenibilità nella catena del valore delle etichette autoadesive: sistemi per la raccolta dei rifiuti di etichette, soluzioni tecniche per il confezionamento di imballaggi monouso e riutilizzabili, approcci circolari per i frontali, le maniche e i materiali di supporto e molto altro. I vincitori, CCL Label e Avery Dennison, sono stati celebrati durante la cerimonia di premiazione online della scorsa settimana.

La giuria, composta da Jacques van Leeuwen (presidente), Gian De Belder (P&G) e Rosalyn Bandy (TLMI), ha avuto il difficile compito di esaminare i dati presen-

tati e determinare i vincitori. Le iniziative vincenti sono state caratterizzate dalla loro novità, scalabilità e cooperazione lungo la catena del valore.

Il concorso aveva una categoria per i convertitori e una per i fornitori: CCL Label e Avery Dennison sono stati premiati con il FINAT Sustainability Award 2021 nella loro rispettiva categoria.

CCL Label ha vinto con la sua voce "Eco-Stretch Initiative, una soluzione circolare per maniche elastiche". L'iniziativa è caratterizzata da un grande impatto e da un alto livello di innovazione (compresa una fase di de-inchiostrazione della plastica), coinvolge l'intera catena del valore dell'imballaggio, compresi un proprietario di marchio chiave e un riciclatore, ed è un esempio di un modello completamente circolare per la decorazione.

Avery Dennison è stata premiata con la sua voce “Materiali richiudibili sostenibili, dalle barriere all’ossigeno senza PVDC negli alimenti alle soluzioni monomateriali nell’HPC”. Le innovazioni descritte possono essere facilmente utilizzate in tipi di imballaggio molto rilevanti nel settore alimentare e dell’igiene, permettendo di prolungare la durata di conservazione dei prodotti. Allo stesso tempo, garantiscono la riciclabilità dei materiali di imballaggio in conformità con le linee guida di progettazione CEFLEX per i materiali di imballaggio flessibile.

Pablo Englebienne, Regulatory and Sustainability Affairs Manager di FINAT, ha commentato:

**“Siamo stati lieti di vedere la partecipazione di tutta la catena di fornitura e di aziende di tutte le dimensioni: piccole,**

**medie e grandi. Anche se i premi sono andati a due grandi attori del settore, siamo lieti di vedere che la sostenibilità non è un privilegio delle ‘blue chip’. Vorrei davvero incoraggiare anche le PMI a presentarsi di nuovo per il prossimo anno. In futuro stiamo considerando alcuni cambiamenti per riconoscere le innovazioni sostenibili da tutti i segmenti dell’industria. Non vediamo l’ora di moltiplicare i numeri di quest’anno nel 2022”.**

La pratica sostenibile è fondamentale per l’industria delle etichette autoadesive ed è stata riconosciuta come uno dei pilastri della strategia di FINAT. Oltre alla crescente disponibilità di soluzioni di riciclaggio sostenibili ed economicamente valide per i materiali secondari dell’industria, le aziende stanno facendo sforzi concertati per



limitare la quantità di materie prime utilizzate, aumentare l’uso di materiale riciclato e limitare l’impatto delle etichette sulla riciclabilità del prodotto etichettato. ■

LEISTER

**HEMTEK ST**  
made in Switzerland

Leister Technologies Italia Srl  
Via T.A.Edison, 11  
20090 Segrate (MI)  
Tel.: 02-2137647  
info@leister.it

**HEMTEK ST**  
Saldatura semplice e agevole con HEMTEK ST

swiss made

Grazie alla sua semplicità di utilizzo HEMTEK ST è la soluzione ideale per realizzare orlature complete di banner pubblicitari e teloni di copertura di piccola e media grandezza.

[www.leister.com](http://www.leister.com) **We know how.**

# Reduce, reuse and recycle

Packaging innovation thrives at the FINAT Sustainability Awards 2021

**T**he 2021 FINAT Sustainability Award recognizes the efforts of the self-adhesive label value chain to reduce, reuse and recycle. The ten initiatives entered in the competition demonstrated a broad spectrum of approaches to increasing sustainability in the value chain for self-adhesive labels: systems for the collection of label waste, technical solutions for packaging for disposable and reusable packaging, circular approaches for face materials, sleeves and carrier materials and much more. The winners, CCL Label and Avery Dennison, were celebrated during last week's online award ceremony.

The jury, consisting of Jacques van Leeuwen (Chair), Gian De Belder (P&G) and Rosalyn Bandy (TLMI), was given the difficult task of reviewing the submitted data and determining the winners. The winning initiatives were characterized by their novelty, scalability and cooperation along the value chain. The competition had a converter and a supplier category: CCL Label and Avery Dennison were awarded with the FINAT Sustainability Award 2021 in their respective category. CCL Label won with their entry "EcoStretch Initiative, a circular solution for stretch sleeves". The initiative is characterized by great impact and a high level of innovation (including a de-inking step for plastic), involves the entire packaging value chain, including a key brand owner and a recycler, and is an example of a completely circular model for decoration.

Avery Dennison was awarded with their entry "Sustainable resealable materials, from PVDC-free oxygen barriers in food to mono-material solutions in HPC". The innovations described can easily be used in highly relevant types of packaging in the food and hygiene sectors, enabling the shelf life of products to

be extended. At the same time, they ensure the recyclability of the packaging materials in accordance with the CEFLEX design guidelines for flexible packaging materials. FINAT Regulatory and Sustainability Affairs Manager, Pablo Englebienne, commented:

*"We were pleased to see participation from across the supply chain, and from all company sizes: small, medium and large. Although the awards went to two major players in the industry, we are pleased to see that sustainability is not a 'blue chip' privilege. I would really like to encourage also SMEs to submit again for next year. Going forward we are considering some changes to recognize sustainable innovations from all segments of the industry. We are looking forward to multiply this year's numbers in 2022."*

Sustainable practice is key to the self-adhesive label industry and has been recognized as one of the pillars for FINAT's strategy. In addition to the growing availability of sustainable and economically viable recycling solutions for secondary materials from the industry, companies are making concerted efforts to limit the amount of raw materials used, increase the use of recycled material and to limit the impact of labels on the recyclability of the labelled product. ■

[www.finat.com](http://www.finat.com)

# PANORAMA DEL SETTORE MACCHINARI, MATERIALI E SERVIZI

**BIZZOZERO MICA SRL**  
CORRUGATED CARTON CONVERTING MACHINES AND STITCHERS

**BOXMAKERS  
e CUCITRICI**  
per blocchi di carta  
e per ogni imballaggio  
di **ONDULATO** e **TRI WALL**

BOXMAKERS and STITCHERS  
for PAPER BLOCKS and  
EVERY PACKAGING  
of CORRUGATED CARDBOARD and TRI WALL

Via Verdi, 13 - 20865 USMATE - VELATE  
Tel. +39/039670369 • Fax +39/0396753806  
E-mail: [info@bizzozeromica.it](mailto:info@bizzozeromica.it)  
[www.bizzozeromica.it](http://www.bizzozeromica.it)

**Enimac**  
Engraving and Laser Technology

Vi presentiamo le macchine per l'applicazione  
di nastro più versatile al mondo



[www.enimac.it](http://www.enimac.it)

**FORMECO**  
DISTILLATORI PER SOLVENTI EVAPORATORI PER ACQUA  
SOLVENT RECOVERY SYSTEMS WATER EVAPORATORS



Formeco S.r.l. • Via Cellini 53 • 36027 Novara Padovana (PD) • Italia  
Tel. +39 049 8084211 • Fax +39 049 8084280 • [www.formeco.com](http://www.formeco.com) • [formeco@enimac.it](mailto:formeco@enimac.it)

IL CUORE TECNOLOGICO  
TI CONQUISTA CON LA CONVENIENZA.



TROJAN È UN GIOIELLO DI DIGITALITÀ SENZA INVESTIRE UN CAPITALE.  
È un sistema di gestione di magazzino che ti consente di gestire il tuo magazzino in modo digitale, con un unico punto di controllo. Trojan è un sistema di gestione di magazzino che ti consente di gestire il tuo magazzino in modo digitale, con un unico punto di controllo. Trojan è un sistema di gestione di magazzino che ti consente di gestire il tuo magazzino in modo digitale, con un unico punto di controllo.

**ERRE  
G.I.E.L.L.E.**

**Rey**  
Nuovo sistema,  
di apertura a strappe,  
una soluzione unica  
nella categoria delle  
carte per ufficio

**SEMPLICE  
EFFICACE  
SICURO**



Rey, semplicemente efficace.

**Grafimec**  
S.p.A.

MACCHINE GRAFICHE  
E CARTOTECNICHE USATE  
REVISIONATE E GARANTITE

**"Assistenza tecnica  
e fornitura ricambi per  
tutte le macchine  
RYOBI"**  
vetrina dell'usato:  
[www.grafimec.net](http://www.grafimec.net)

Via dell'Artigianato, 1  
50056 Montelupo Fno (FI)  
Tel. 0571 917493 - 348 3422078 - 348 7969891  
e-mail: [g.cappelli@grafimec.net](mailto:g.cappelli@grafimec.net)  
[t.forniti@grafimec.net](mailto:t.forniti@grafimec.net)

**MEWA**



Non dovete più perdere  
tempo a cercare il  
panno migliore.  
CE NE OCCUPIAMO NOI

**CITO**



Detergente per flessografo **CITOLYN**  
L'esperto CITO per flessografi anche per la flessografia

**Etichette SRA3  
in poliestere auto aderente  
per stampanti digitali**



**AVERY**

Per l'inserimento  
nella pagina  
**"PANORAMA  
DEL SETTORE"**  
telefonate al numero:  
**02/36504509**

**La Precisione è la nostra Passione**

**SPIPKER** Lamierini magnetici



**SPIPKER**

DAL 1973  
**INCISORIA  
BAROLI**

**CLICHÉ  
in  
OTTONE - MAGNESIO**

Da oltre 40 anni...  
precisi fino all'ultimo spigolo.

VIA CANDOGGIA 11/A 20161 MILANO (ITALIA)  
TEL. 02.6466638 - FAX 02.6468780  
[incisoria@baroli.it](mailto:incisoria@baroli.it) - [incisoriabaroli@libero.it](mailto:incisoriabaroli@libero.it) - [contabilita@baroli.it](mailto:contabilita@baroli.it)  
[www.baroli.it](http://www.baroli.it)



[www.fcmmagazine.it](http://www.fcmmagazine.it)



[www.stampare-magazine.it](http://www.stampare-magazine.it)

**F&C Magazine e Stampare:**  
Due riviste che coprono l'intero settore della stampa e del converting



## SOTTOSCRIVI L'ABBONAMENTO

Compilare e inviare - e-mail: [rffcomunicazione@gmail.com](mailto:rffcomunicazione@gmail.com)

Posta: R.F. Comunicazione - Via Saccardo, 37 (angolo Via Conte Rosso) - 20134 Milano

NOME E COGNOME \_\_\_\_\_

SOCIETÀ \_\_\_\_\_

VIA \_\_\_\_\_

CITTÀ \_\_\_\_\_

E-MAIL \_\_\_\_\_

### ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE CARTACEA

STAMPARE € 80,00

F&C MAGAZINE € 70,00

### ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE DIGITALE

STAMPARE € 40,00

F&C MAGAZINE € 35,00

**PER IL VERSAMENTO:**

**R.F. COMUNICAZIONE**

**BANCA BPM**

**IBAN: IT21L050343371100000010843**